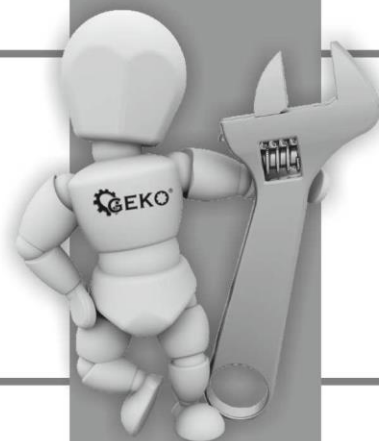


PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	5
CZ - ČESKÁ VERZE	8
DE - DEUTSCHE VERSION.....	11
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	14
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	17
FR - VERSION FRANÇAISE.....	20
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	23
IT - VERSIONE ITALIANA.....	26
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	29
LV - LATVIEŠU VERSIJA	32
NL - NEDERLANDSE VERSIE	35
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	38
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	41
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	44
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	47
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	50



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Balanser 2000lb/908kg

Typ: G02192

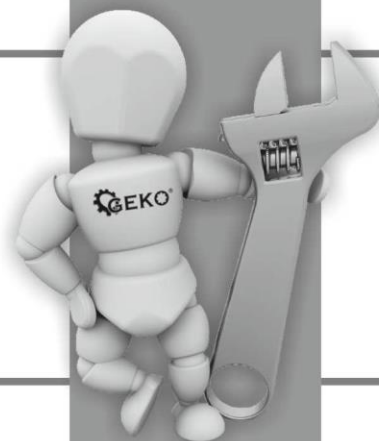


PL

Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

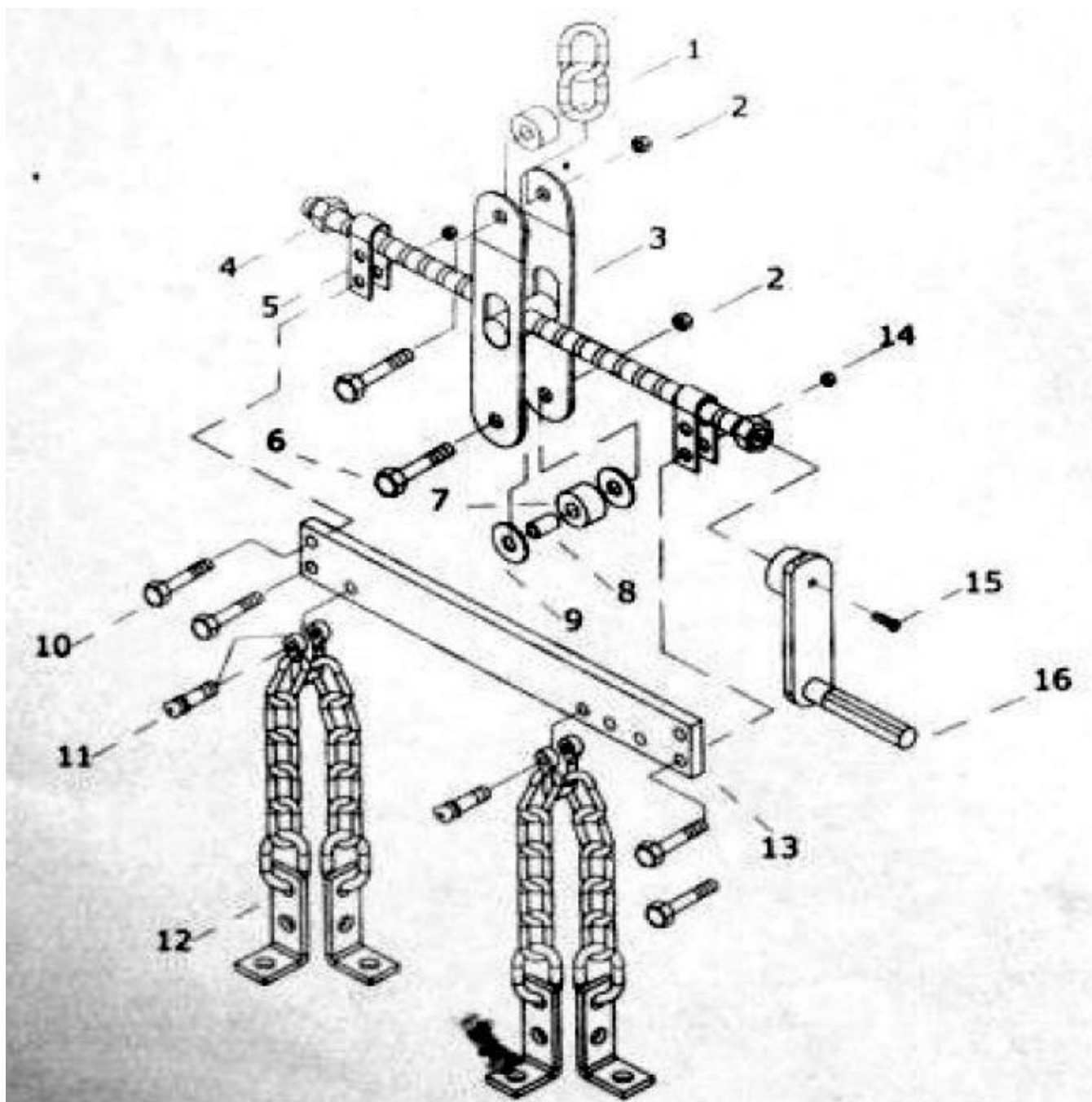
Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.





UWAGA!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.



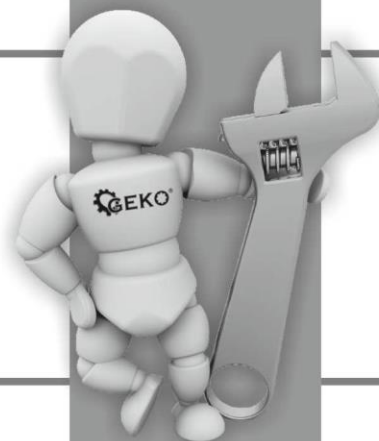
- | | | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------|--------------------------|
| 1. Łańcuch | 5. Złączka | 9. Uszczelka | 13. Rama |
| 2. Śruba zamykająca M12 | 6. Śruba M12x45 | 10. Śruba M10x5 | 14. Śruba zamykająca M10 |
| 3. Nakładka | 7. Rolka — 1 | 11. Trzpień | 15. Śruba M6x1 |
| 4. Śruba | 8. Rolka — 2 | 12. Łańcuch | 16. Uchwyt |

PRZEZNACZENIE

Stosowany do żurawi warsztatowych. Umożliwia odpowiednie ustawienie zawieszonego na nim przedmiotu. Przy jego pomocy można łatwo wybalansować podnoszony przedmiot.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Nie przekraczać dopuszczalnej ładowności. Przed podnoszeniem ciężaru upewnij się że ładunek jest odpowiednio zabezpieczony. Nie pracować i nie stać pod podnoszonym ładunkiem. Nieprzestrzeganie środków bezpieczeństwa może doprowadzić do upadku ładunku co może spowodować uszkodzenie mienia.



USER MANUAL

Balancer 2000lb/908kg

Type: G02192

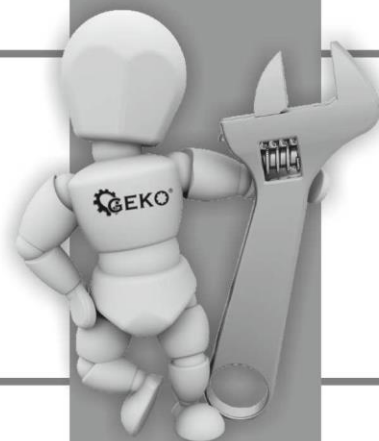


Manufactured for
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

EN

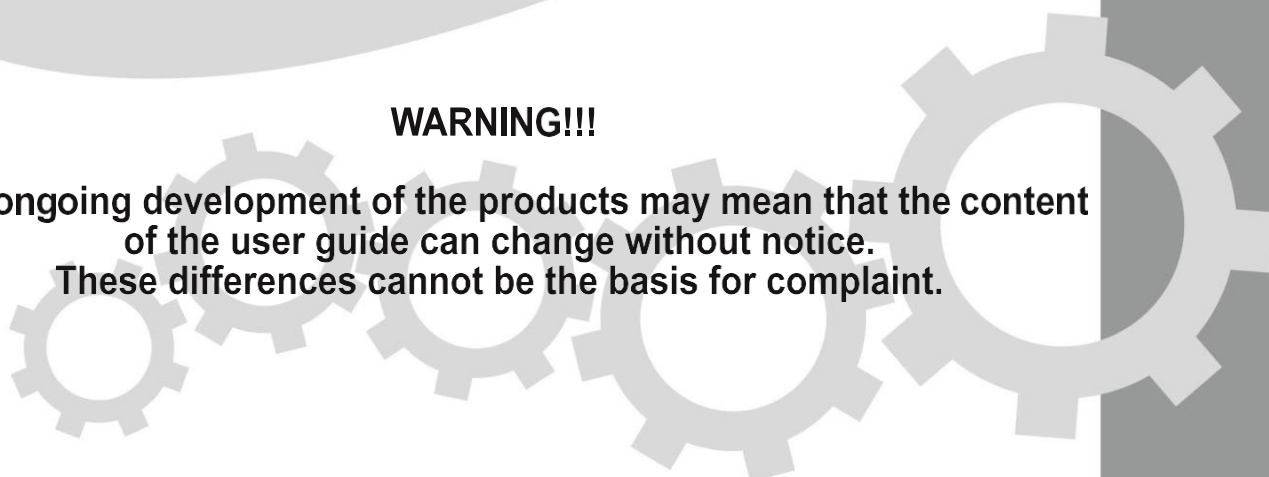
Before first use, please read this carefully user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and understanding all risks that may arise during the operation of the device is the responsibility of the user.

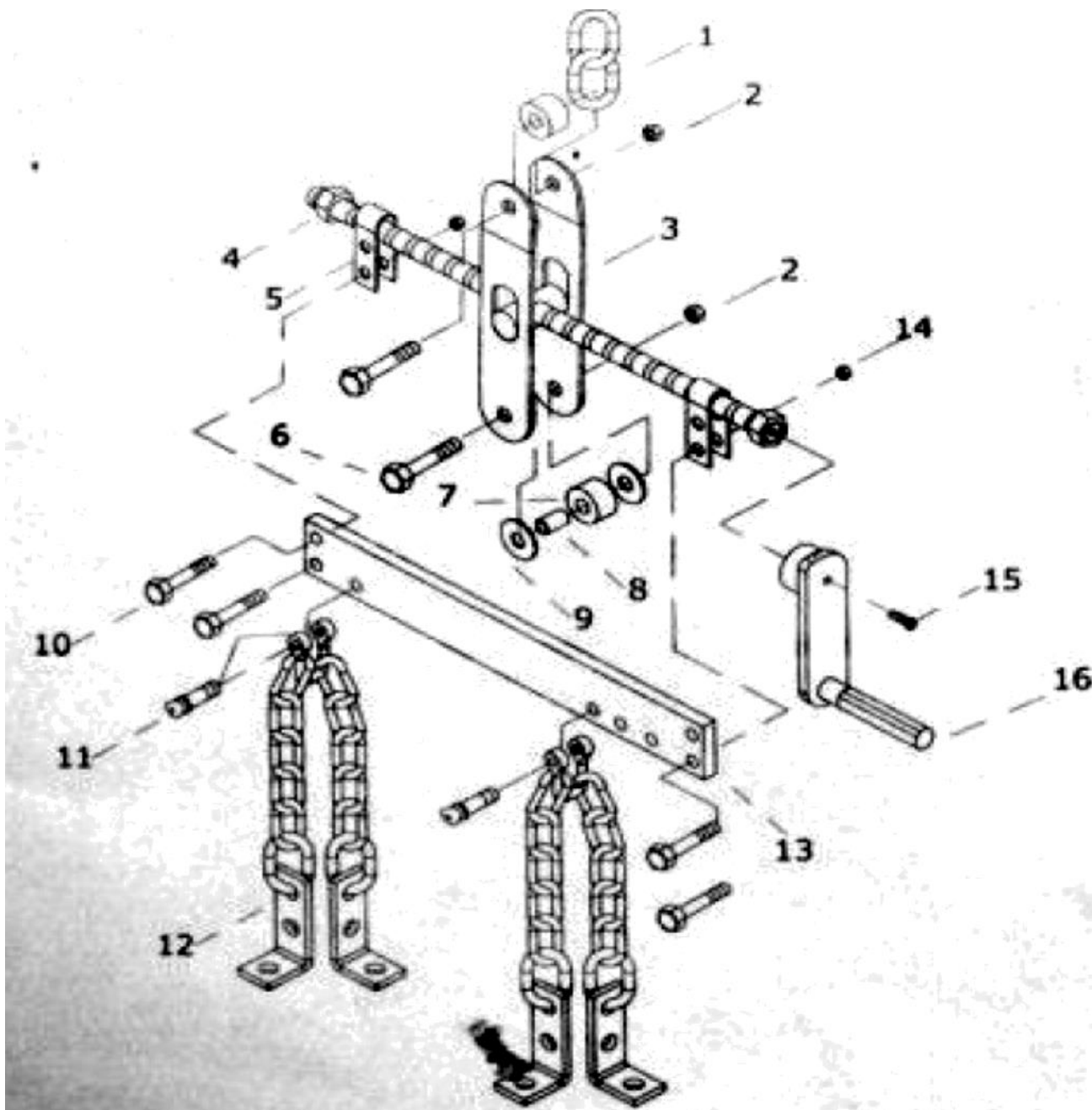




WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice.
These differences cannot be the basis for complaint.





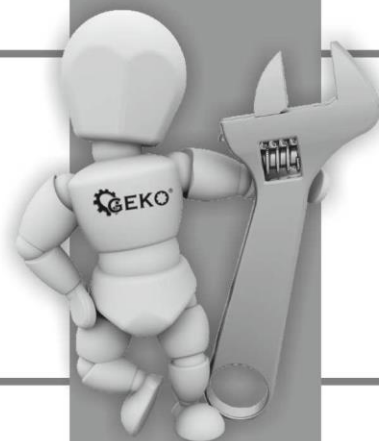
- | | | | |
|--------------|---------------------|-----------------|----------------|
| 1. Chain | 5. Connecting plate | 9. Seal | 13. Frame |
| 2. Screw M12 | 6. Screw M12x45 | 10. Screw M10x5 | 14. Screw M10 |
| 3. Cover | 7. Roll — 1 | 11. Spindle | 15. Screw M6x1 |
| 4. Screw | 8. Roll — 2 | 12. Chain | 16. Handle |

USAGE

For foldable engine cranes. It enables setting the above-hanging item. With its help you can easily balance the lifted object.

SAFETY RULES

Do not exceed the permissible load. Before lifting the load, make sure the load is adequately secured. Do not work and not stand under lifted load. Failure to observe the safety precautions can result in cargo falling which could damage the property.



NÁVOD K OBSLUZE

Balanser 2000lb/908kg
Typ: G02192

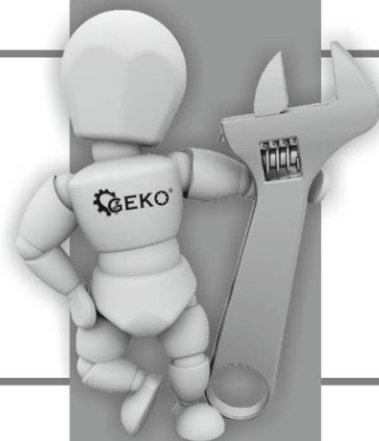


CZ

Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

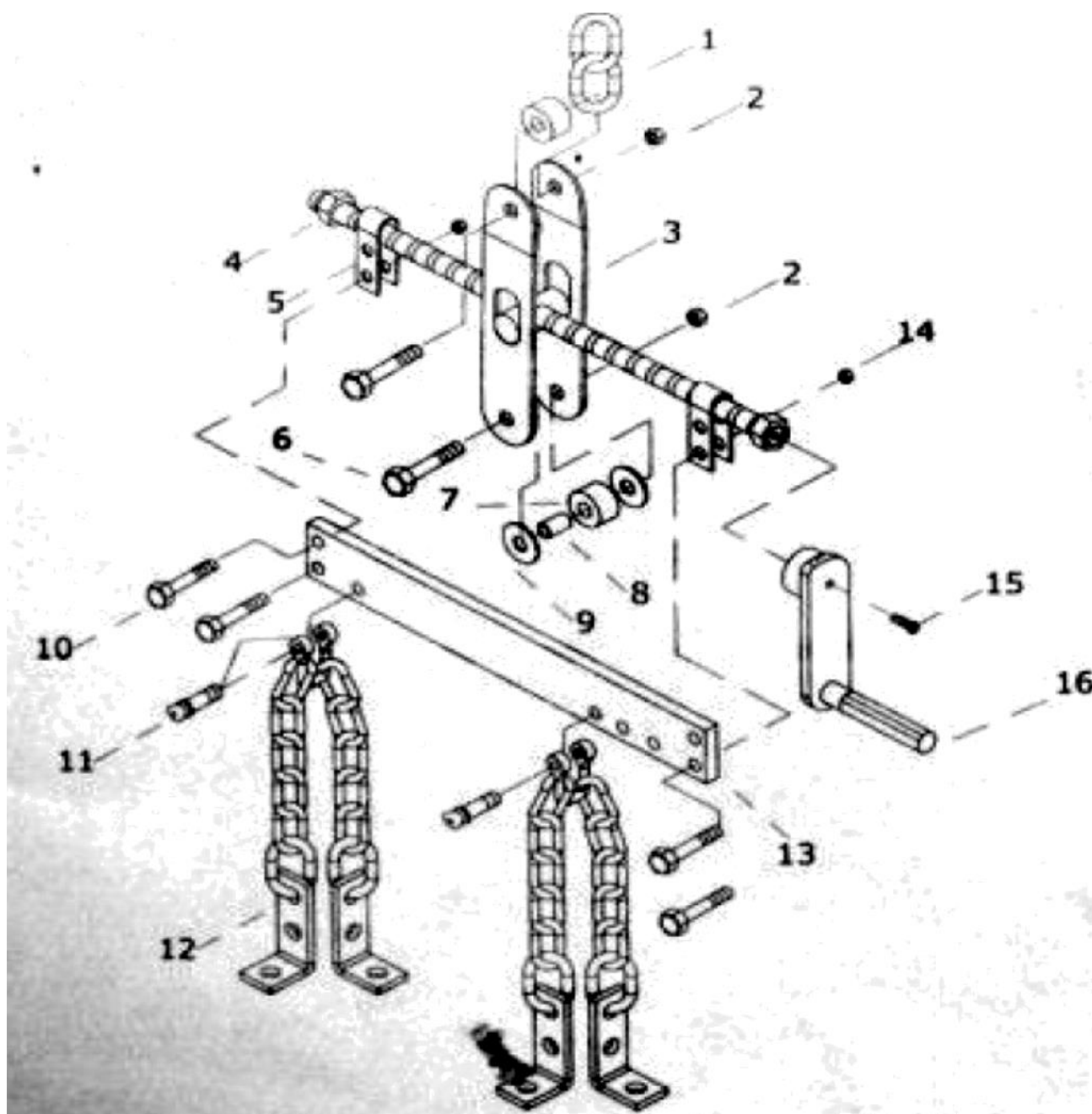
Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při používání zařízení, je povinností jeho uživatele.





POZOR!!

Vzhledem k neustálému zlepšování produktů mají fotografie a obrázky uvedené v návodu pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.



- | | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------------------|
| 1. Řetěz | 5. Spojka | 9. Těsnění | 13. Rám |
| 2. Pojistný šroub M12 | 6. Šroub M12x45 | 10. Šroub M10x5 | 14. Zajišťovací objímka M10 |
| 3. Víčko | 7. Váleček – 1 | 11. Šroub | 15. Šroub M6x1 |
| 4. Šroub | 8. Váleček – 2 | 12. Řetěz | 16. Rukojeť |

ÚČEL

Používá se pro dílenské jeřáby. Umožňuje správné umístění předmětu na něm zavěšeného. S jeho pomocí lze zvedaný předmět snadno vyvážit.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nepřekračujte povolenou nosnost. Před zvedáním břemene se ujistěte, že je dostatečně zajištěno. Pod zvedaným břemenem nepracujte ani nestůjte. Nedodržení bezpečnostních opatření může mít za následek pád břemene, který může způsobit škody na majetku.



BEDIENUNGSANLEITUNG

Balancer 2000lb/908kg
Typ: G02192



DE

Hergestellt für
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

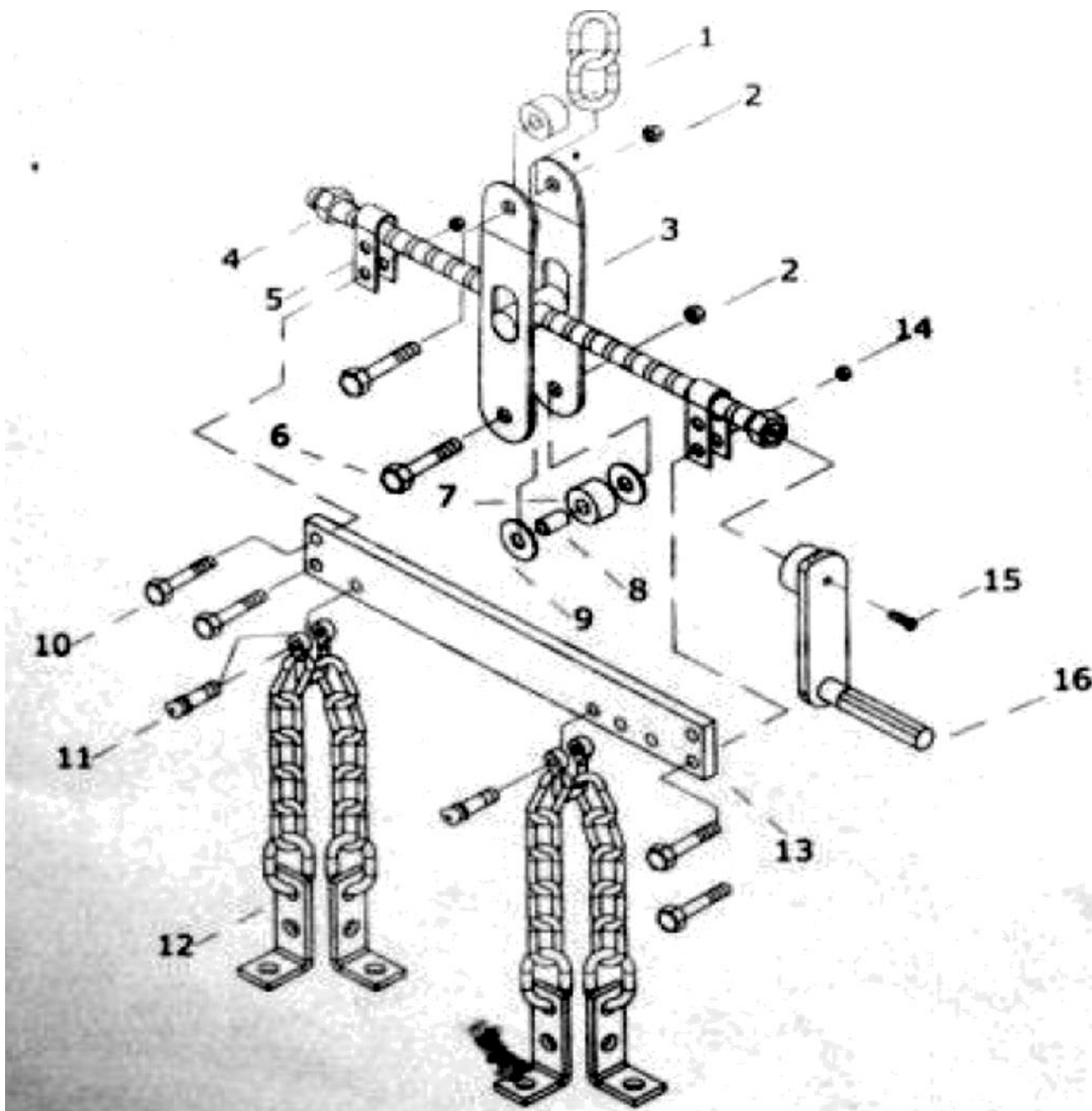
Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Verständnis aller Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Handhabung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.





ACHTUNG!!

Aufgrund ständiger Produktverbesserungen sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur beispielhaft und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für Reklamationen dienen.



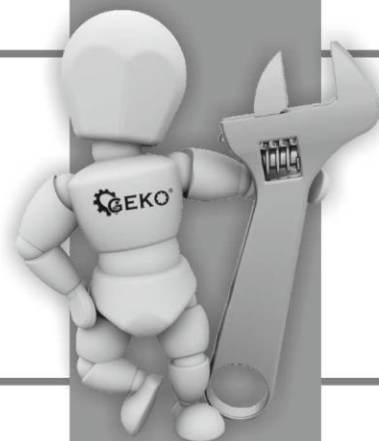
- | | | | |
|------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------|
| 1. Kette | 5. Kupplung | 9. Dichtung | 13. Rahmen |
| 2. Verriegelungsschraube M12 | 6. Schraube M12x45 | 10. Schraube M10x5 | 14. Verriegelungshülse M10 |
| 3. Kappe | 7. Rolle – 1 | 11. Schraube | 15. Schraube M6x1 |
| 4. Schraube | 8. Rolle – 2 | 12. Kette | 16. Handgriff |

VERWENDUNGSZWECK

Wird für Werkstattkräne verwendet. Er ermöglicht die richtige Positionierung eines daran aufgehängten Objekts. Mit seiner Hilfe kann das angehobene Objekt leicht ausbalanciert werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Überschreiten Sie nicht die zulässige Tragfähigkeit. Vergewissern Sie sich, dass die Last vor dem Anheben ausreichend gesichert ist. Arbeiten oder stehen Sie nicht unter der angehobenen Last. Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorkehrungen kann zum Herabfallen der Last führen, was Sachschäden verursachen kann.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ισορροπιστής 2000lb/908kg
Τύπος: G02192

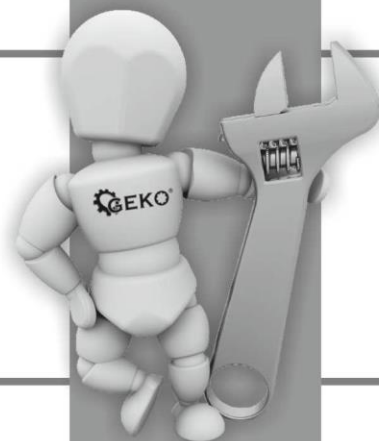


Παραγωγή για
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, οδός Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

EL

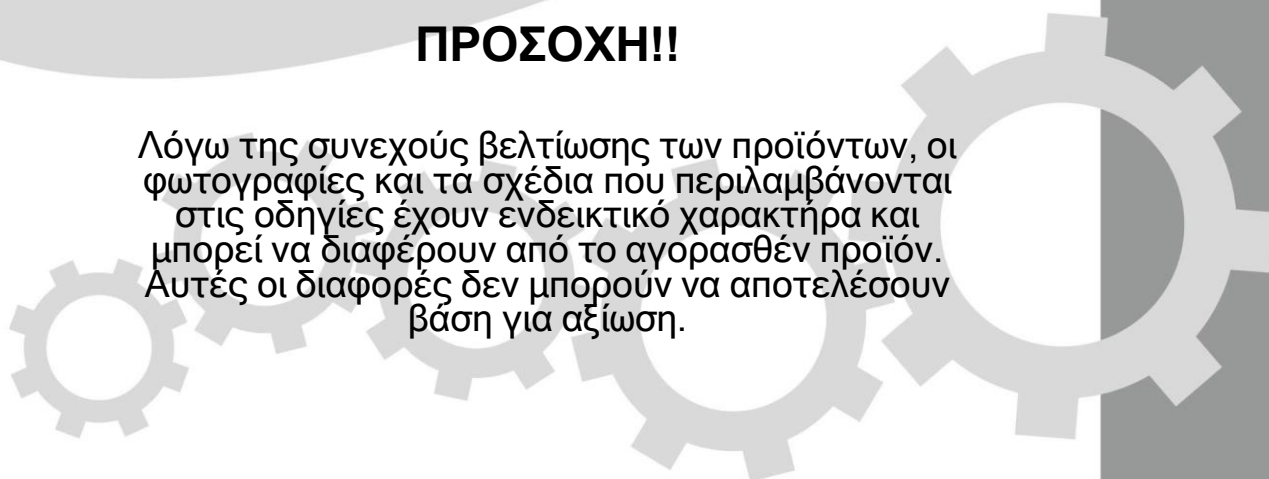
Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων, που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής ανήκει στις υποχρεώσεις του χρήστη.

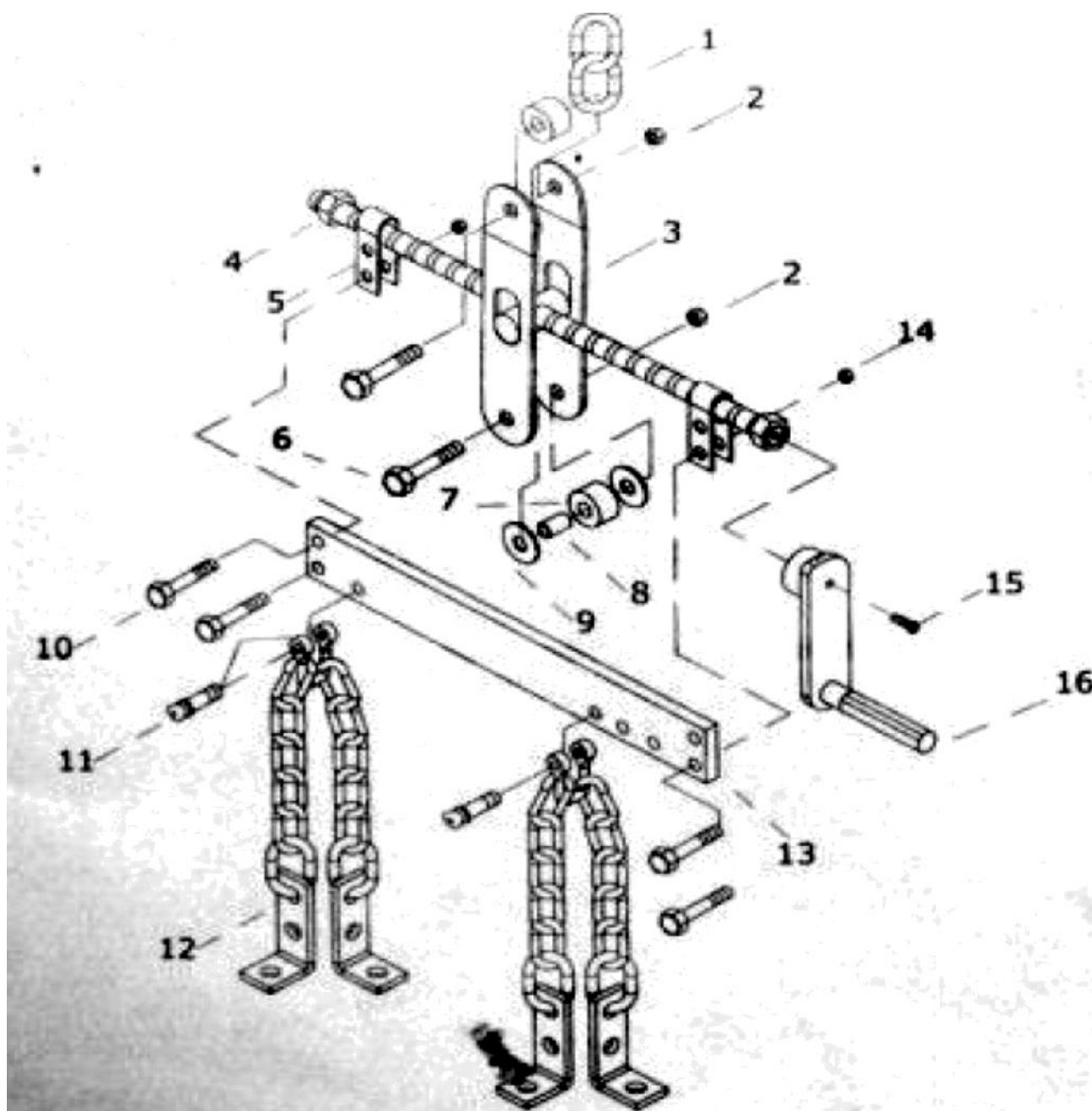




ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στις οδηγίες έχουν ενδεικτικό χαρακτήρα και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για αξίωση.





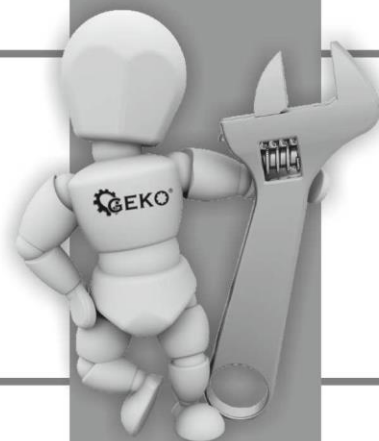
- | | | | |
|--------------------------|------------------|--------------------|-----------------------------|
| 1. Αλυσίδα | 5. Σύζευξη | 9. Φλάντζα | 13. Πλαίσιο |
| 2. Βίδα ασφάλισης
M12 | 6. Βίδα M12x45 | 10. Μπουλόνι M10x5 | 14. Μανίκι ασφάλισης
M10 |
| 3. Καπάκι | 7. Κύλινδρος - 1 | 11. Μπουλόνι | 15. Βίδα M6x1 |
| 4. Βίδα | 8. Κύλινδρος - 2 | 12. Αλυσίδα | 16. Λαβή |

ΣΚΟΠΟΣ

Χρησιμοποιείται για γερανούς συνεργείου. Επιτρέπει τη σωστή τοποθέτηση ενός αντικειμένου που αιωρείται πάνω του. Με τη βοήθειά του, το ανυψωμένο αντικείμενο μπορεί εύκολα να ισορροπήσει.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

Μην υπερβαίνετε την επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου. Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι επαρκώς ασφαλισμένο πριν από την ανύψωση. Μην εργάζεστε ή στέκεστε κάτω από το φορτίο που ανυψώνεται. Η μη τήρηση των προφυλάξεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε πτώση του φορτίου, η οποία μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές.



INSTRUCCIONES DE USO

Balanceador 2000lb/908kg

Tipo: G02192

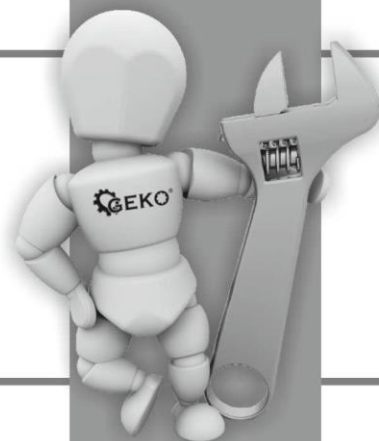


ES

Fabricado para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa
3 97-500 Radomsko
www.geko.pl

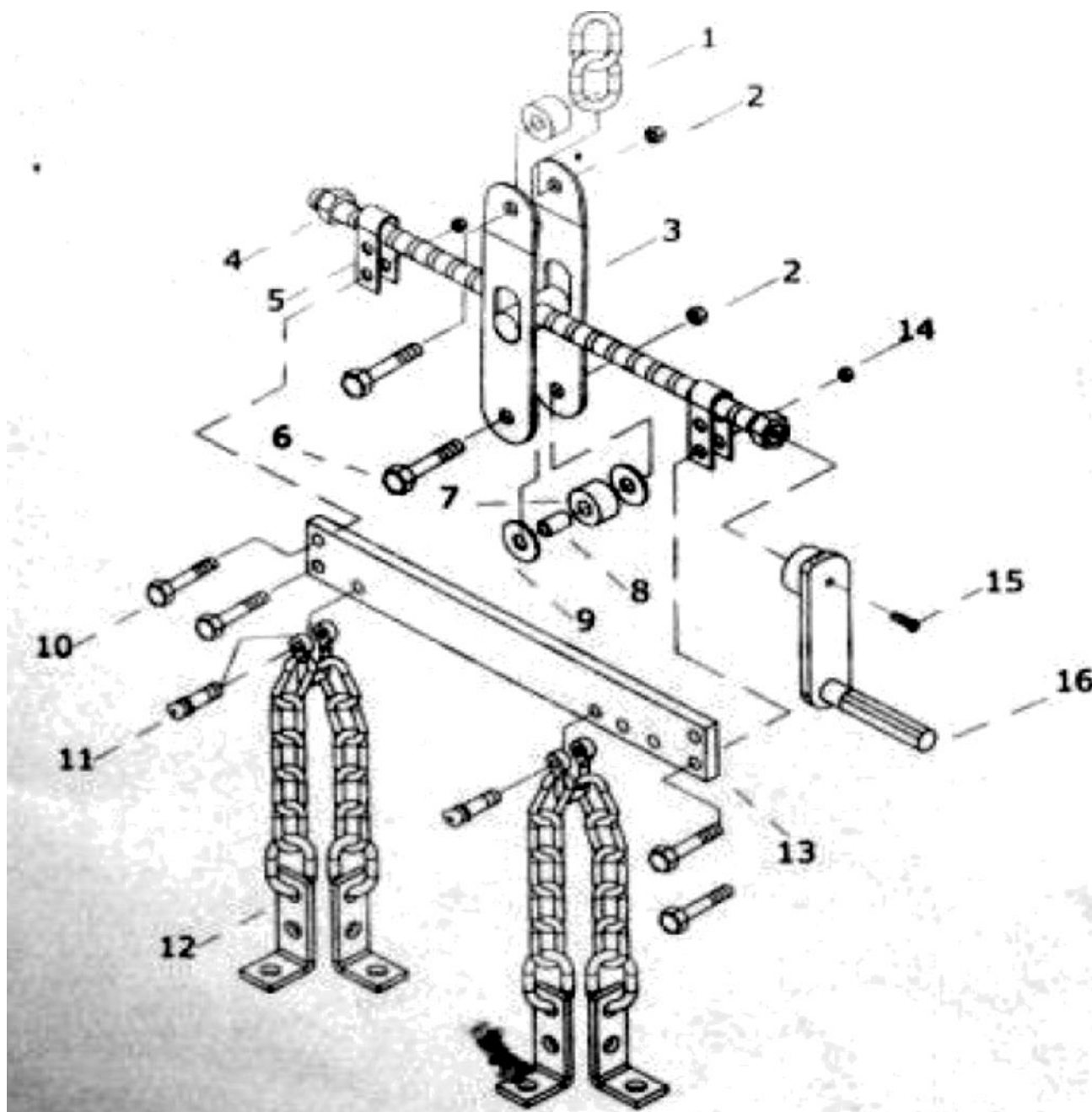
Antes del primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos, que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.





¡ATENCIÓN!!

Debido a la continua mejora de los productos, las fotos y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.



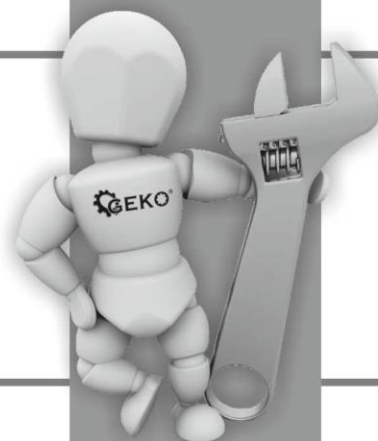
- | | | | |
|----------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------------|
| 1. Cadena | 5. Acoplamiento | 9. Junta | 13. Marco |
| 2. Tornillo de bloqueo M12 | 6. Tornillo M12x45 | 10. Tornillo M10x5 | 14. Casquillo de cierre M10 |
| 3. Tapón | 7. Rodillo – 1 | 11. Perno | 15. Tornillo M6x1 |
| 4. Tornillo | 8. Rodillo – 2 | 12. Cadena | 16. Empuñadura |

PROPÓSITO

Se utiliza para grúas de taller. Permite el correcto posicionamiento de un objeto suspendido en ella. Con su ayuda, el objeto levantado puede equilibrarse fácilmente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No supere la capacidad de carga permitida. Asegúrese de que la carga está bien sujeta antes de elevarla. No trabaje ni permanezca debajo de la carga que se está elevando. El incumplimiento de las precauciones de seguridad podría provocar la caída de la carga, lo que podría causar daños materiales.



MODE D'EMPLOI

Équilibreur 2000lb/908kg

Type : G02192

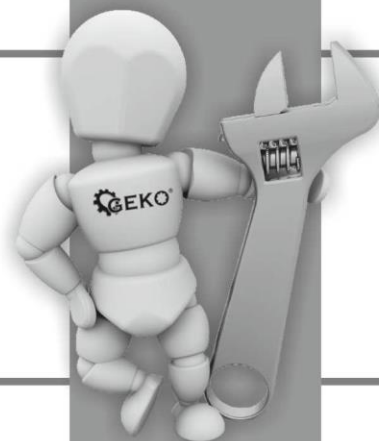


FR

Fabriqué pour
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

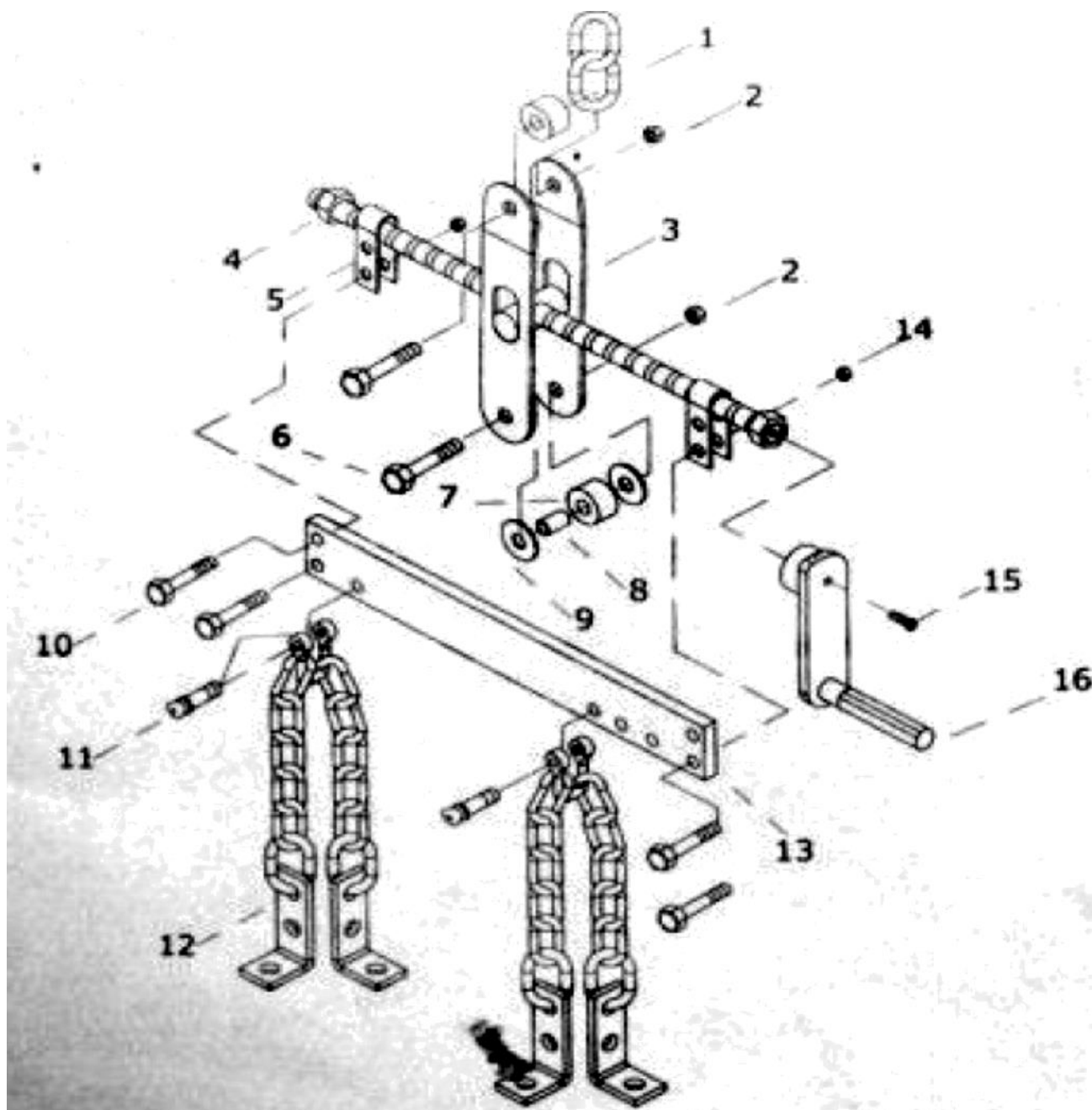
Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation
et un fonctionnement sûrs ainsi que la compréhension de tous les risques,
qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil incombe à
l'utilisateur.





ATTENTION !!

En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et illustrations présentes dans le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.



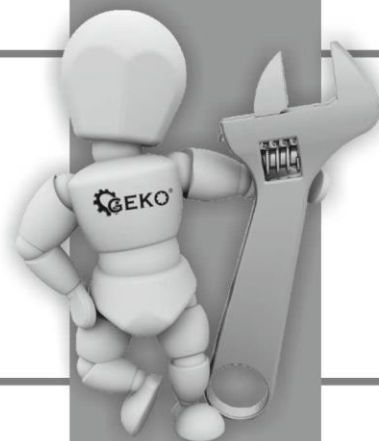
- | | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------------|---------------------------------|
| 1. Chaîne | 5. Accouplement | 9. Joint d'étanchéité | 13. Cadre |
| 2. Vis de blocage M12 | 6. Vis M12x45 | 10. Boulon M10x5 | 14. Douille de verrouillage M10 |
| 3. Capuchon | 7. Rouleau - 1 | 11. Boulon | 15. Vis M6x1 |
| 4. vis | 8. Rouleau - 2 | 12. Chaîne | 16. Poignée |

BUT

Utilisé pour les grues d'atelier. Il permet de positionner correctement un objet qui y est suspendu. Avec son aide, l'objet soulevé peut être facilement équilibré.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne pas dépasser la capacité de charge autorisée. S'assurer que la charge est correctement arrimée avant de la soulever. Ne pas travailler ou se tenir sous la charge soulevée. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la chute de la charge et des dommages matériels.



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Egyensúlyozó 2000lb/908kg
Típus: G02192

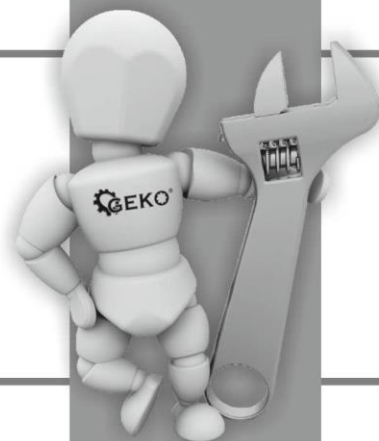


Készült számára
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

HU

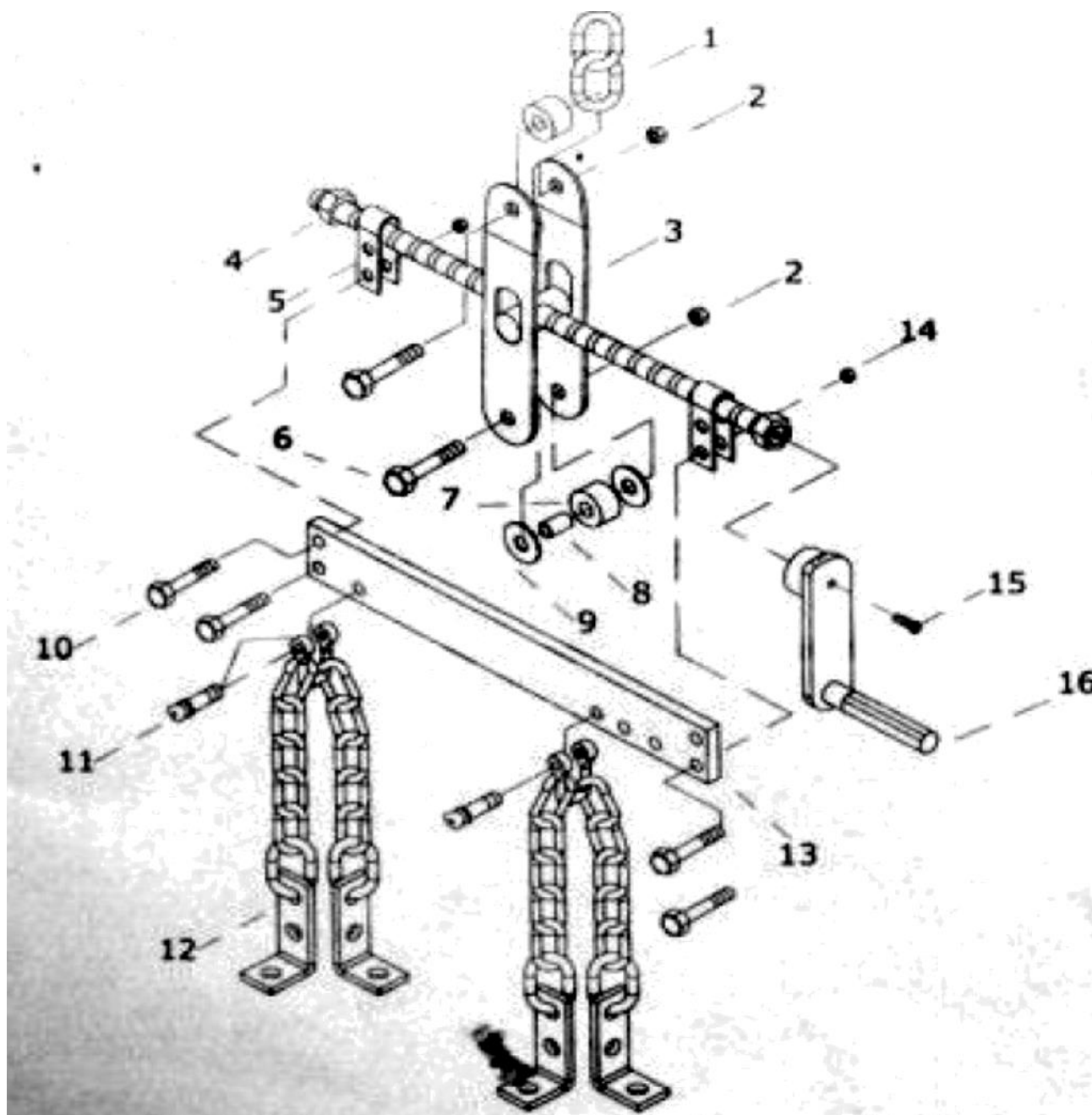
Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használatához és kezeléséhez szükséges utasítás megismerése, valamint a felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége, amelyek a berendezés üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.





FIGYELEM!!

A termékek folyamatos fejlesztése miatt az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem képezhetik reklamáció alapját.



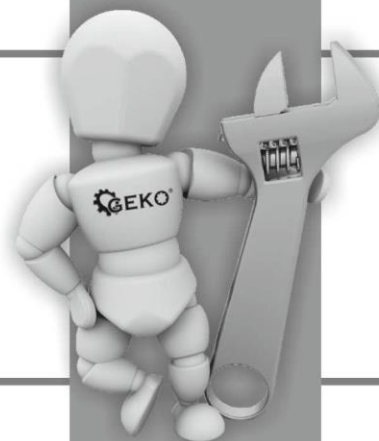
- | | | | |
|----------------------|------------------|------------------|-----------------------|
| 1. Lánc | 5. Csatlakozó | 9. Tömítés | 13. Keret |
| 2. M12-es zárócsavar | 6. M12x45 csavar | 10. M10x5 csavar | 14. Rögzítőhüvely M10 |
| 3. Sapka | 7. Görgő – 1 | 11. Csavar | 15. Csavar M6x1 |
| 4. Csavar | 8. Görgő – 2 | 12. Lánc | 16. Fogantyú |

CÉLKITŰZÉS

Műhelydarukhoz használatos. Lehetővé teszi a rajta felfüggesztett tárgy helyes pozicionálását. Segítségével a felemelt tárgy könnyen kiegyensúlyozható.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ne lépje túl a megengedett teherbírást. Emelés előtt gondoskodjon a teher megfelelő rögzítéséről. Ne dolgozzon vagy álljon az emelt teher alatt. A biztonsági óvintézkedések be nem tartása a teher lezuhanását eredményezheti, ami anyagi károkat okozhat.



ISTRUZIONE PER L'USO

Bilanciatore 2000lb/908kg

Tipo: G02192

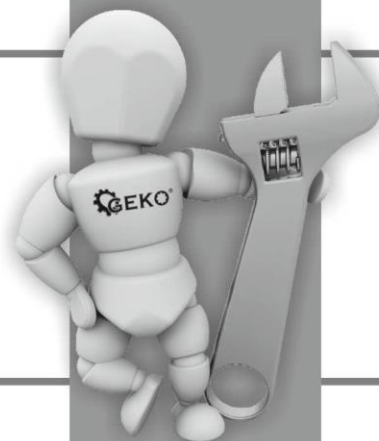


Prodotto per
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

IT

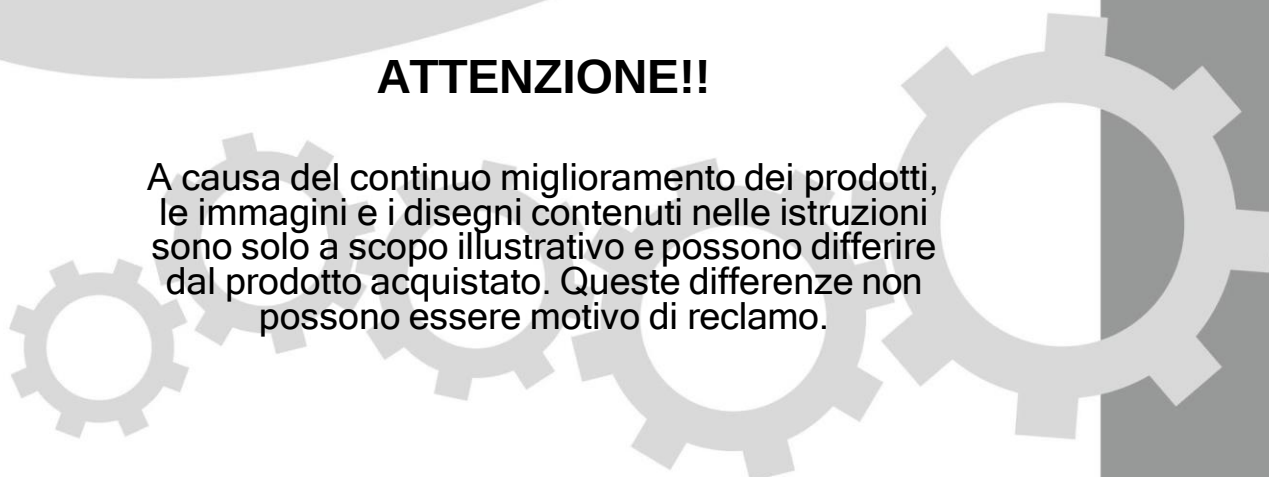
Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente questa istruzione per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi, che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.

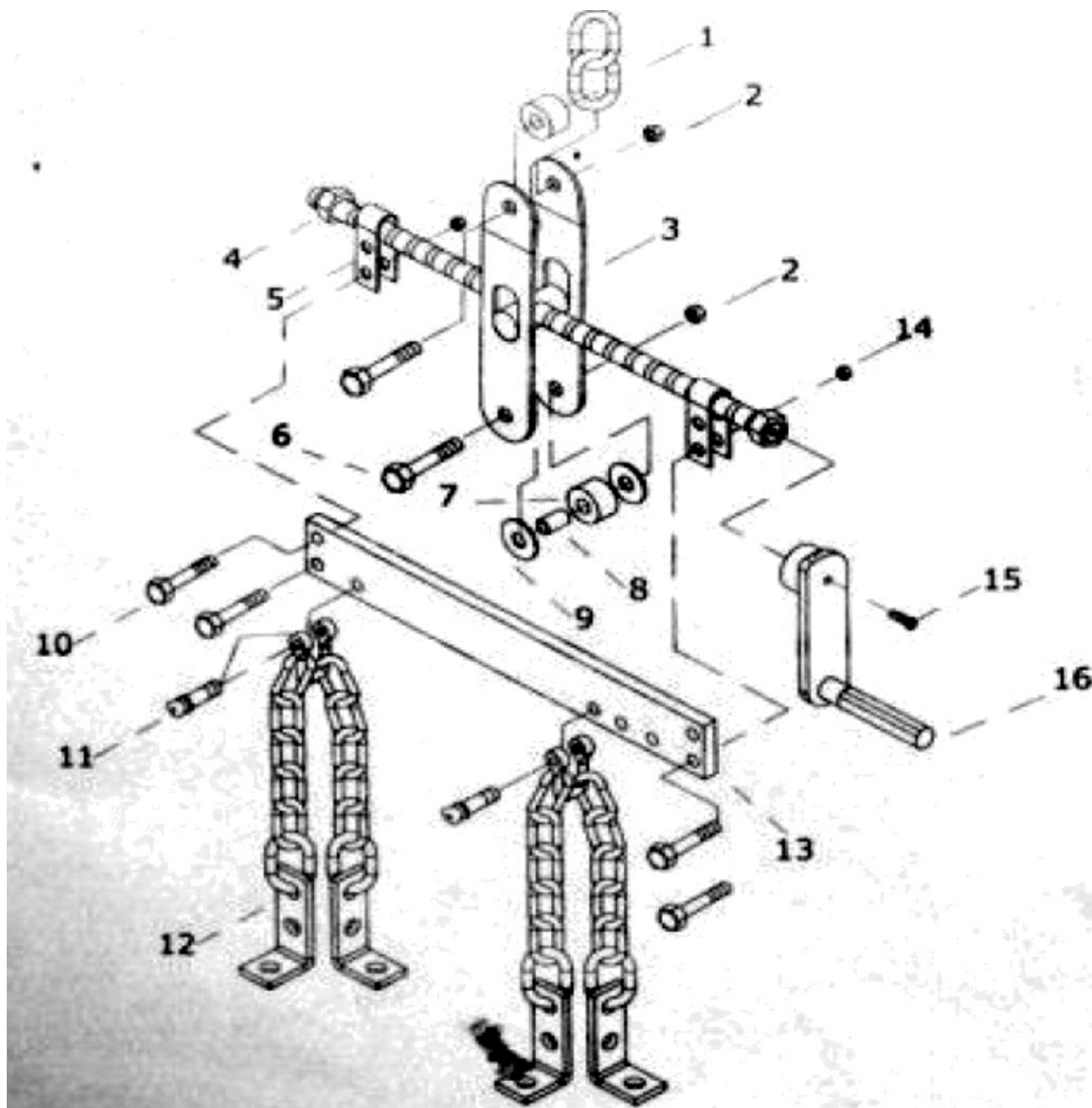




ATTENZIONE!!

A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti nelle istruzioni sono solo a scopo illustrativo e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.





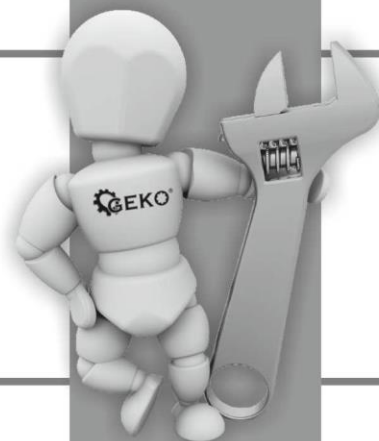
- | | | | |
|---------------------------|------------------|-------------------|---------------------------------|
| 1. Catena | 5. Accoppiamento | 9. Guarnizione | 13. Telaio |
| 2. Vite di bloccaggio M12 | 6. Vite M12x45 | 10. Bullone M10x5 | 14. Manicotto di bloccaggio M10 |
| 3. Tappo | 7. Rullo - 1 | 11. Bullone | |
| 4. Vite | 8. Rullo - 2 | 12. Catena | 15. Vite M6x1 |
| | | | 16. Maniglia |

SCOPO

Utilizzato per le gru da officina. Consente di posizionare correttamente un oggetto sospeso su di essa. Con il suo aiuto, l'oggetto sollevato può essere facilmente bilanciato.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Non superare la capacità di carico consentita. Assicurarsi che il carico sia adeguatamente fissato prima del sollevamento. Non lavorare o sostare sotto il carico sollevato. La mancata osservanza delle precauzioni di sicurezza può provocare la caduta del carico, con conseguenti danni alle cose.



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Balansuotojas 2000lb/908kg

Tipas: G02192



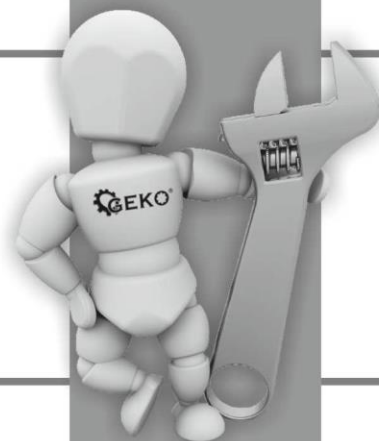
Pagaminta
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

LT

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.

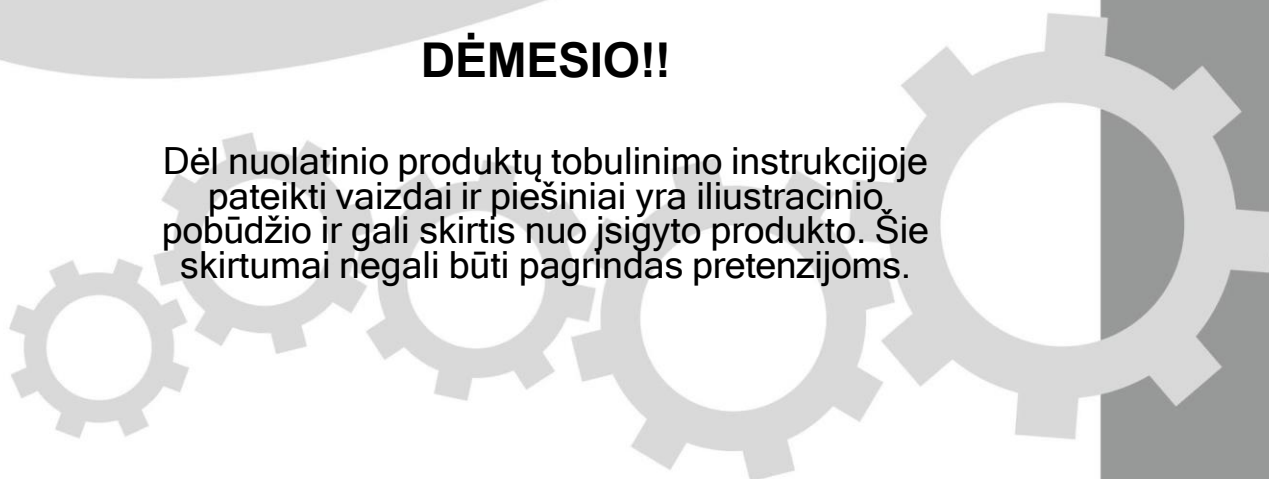
Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų rizikų supratimas, kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, priklauso nuo vartotojo pareigų.

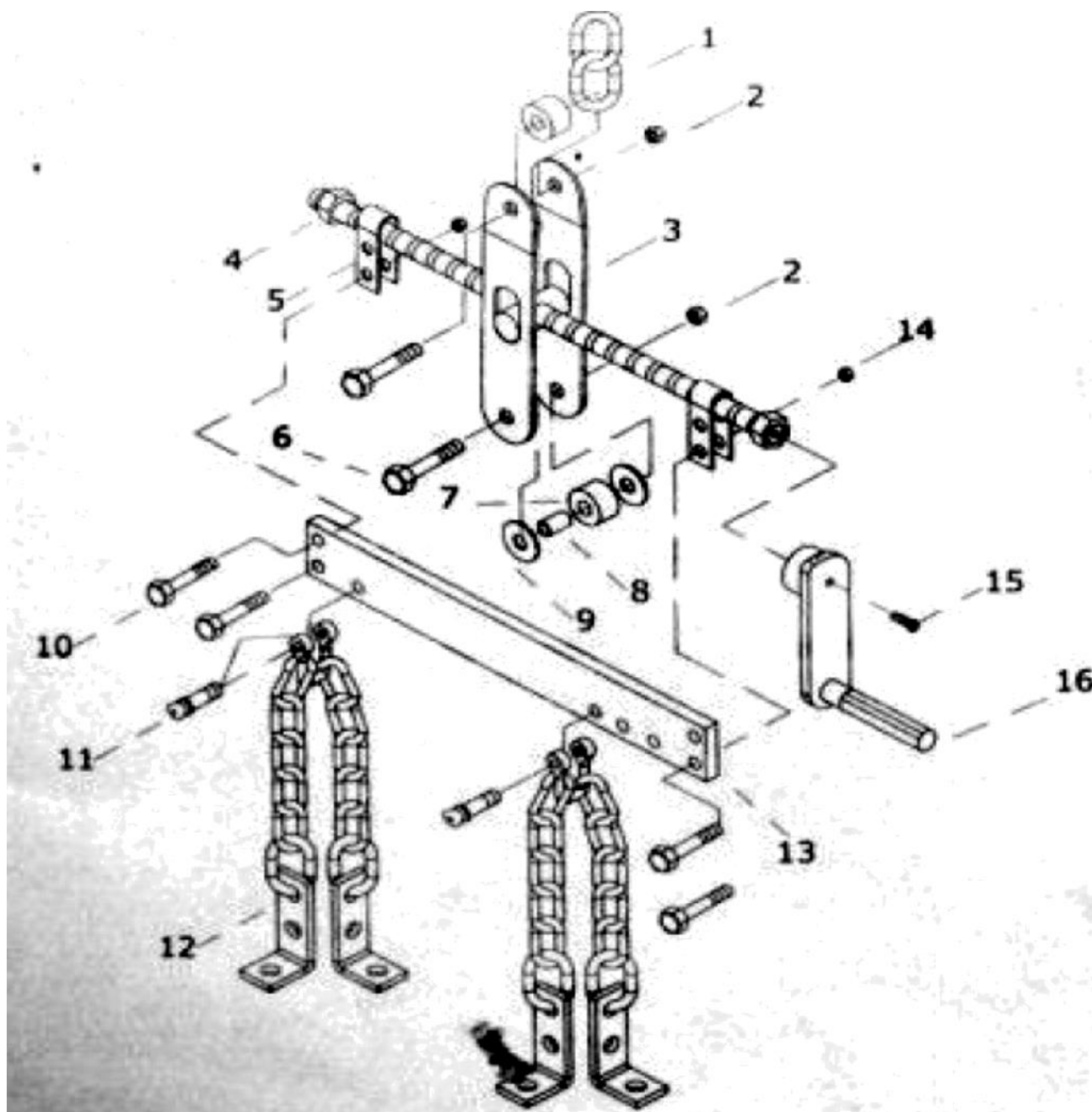




DĖMESIO!!

Dėl nuolatinio produktų tobulinimo instrukcijoje pateikti vaizdai ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.





- | | | | |
|--------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|
| 1. Grandinė | 5. Jungtis | 9. Tarpiklis | 13. Rėmelis |
| 2. Blokavimo varžtas M12 | 6. Varžtas M12x45 | 10. Varžtas M10x5 | 14. Užrakto įvorė M10 |
| 3. Dangtelis | 7. Ritinėlis – 1 | 11. Varžtas | 15. Varžtas M6x1 |
| 4. Sraigtas | 8. Ritinėlis – 2 | 12. Grandinė | 16. Rankena |

TIKSLAS

Naudojamas dirbtuvių kranams. Jis leidžia tinkamai nustatyti ant jo pakabinto objekto padėtį. Jo pagalba galima lengvai subalansuoti pakeltą objektą.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Neviršykite leistinos keliamosios galios. Prieš keldami įsitinkite, kad krovinys yra tinkamai pritvirtintas. Nedirbkite ir nestovėkite po keliamu krovinium. Nesilaikant saugos priemonių, krovinys gali nukristi, o tai gali sukelti materialinę žalą.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Balansētājs 2000lb/908kg
Tips: G02192

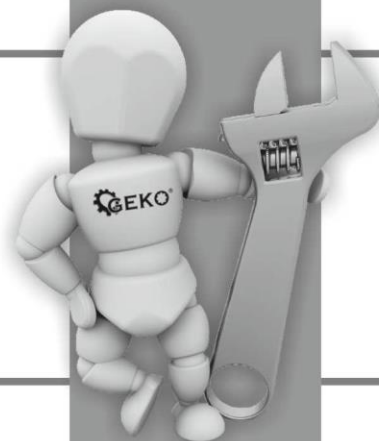


LV

Ražots priekš
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

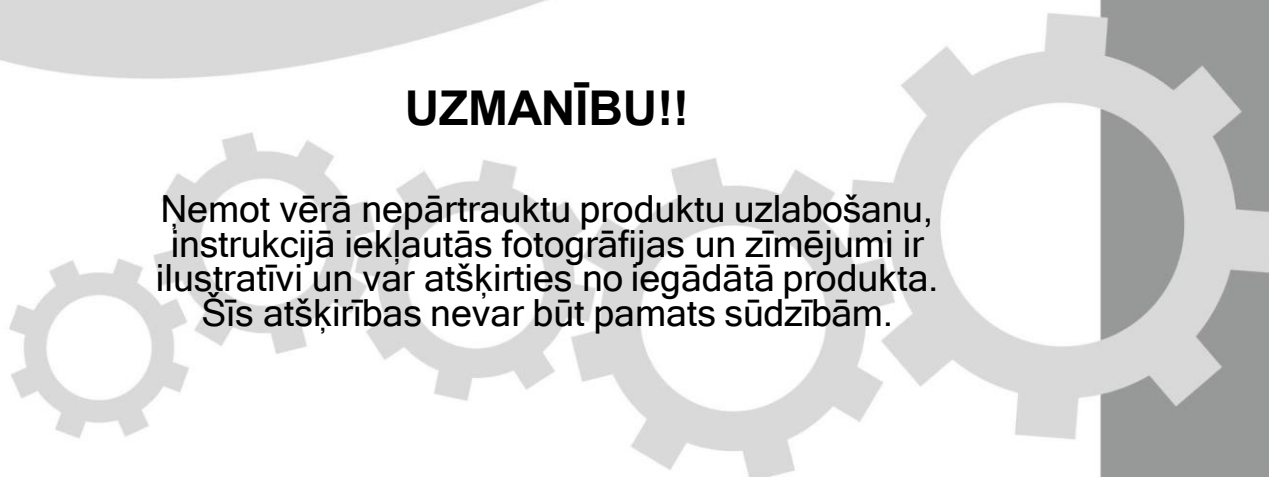
Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī visu risku izpratne, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.

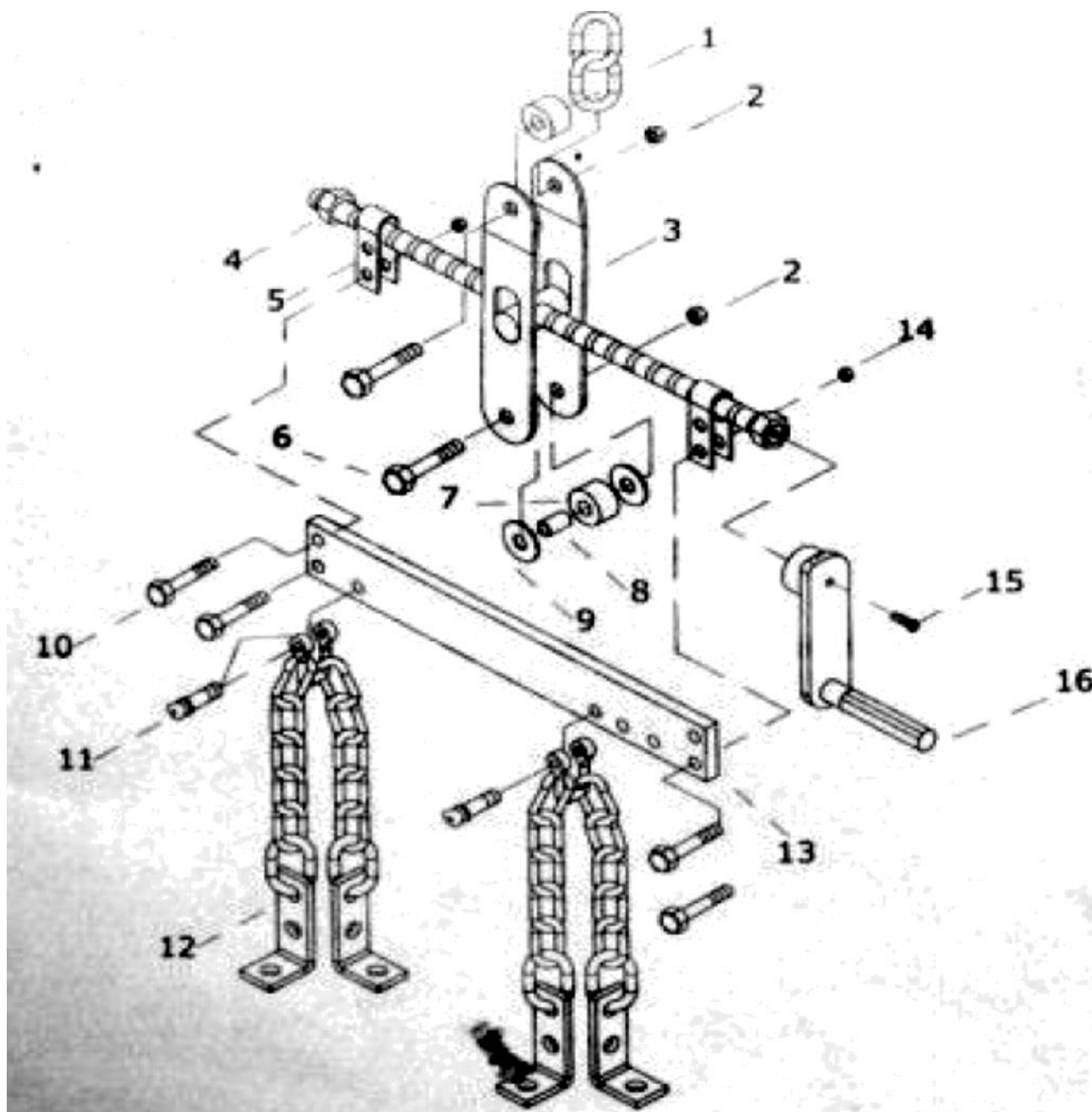




UZMANĪBU!!

Nemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu,
instrukcijā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir
ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta.
Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.





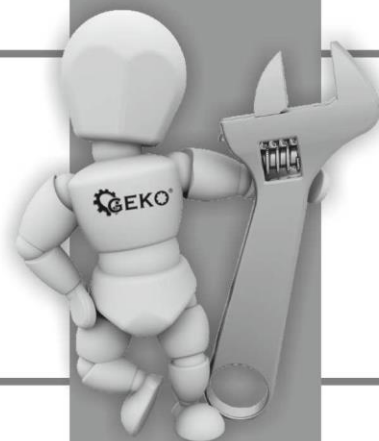
- | | | | |
|--------------------------|------------------|------------------|---------------------------|
| 1. Ķēde | 5. Savienojums | 9. Starplikas | 13. Rāmis |
| 2. Bloķēšanas skrūve M12 | 6. Skrūve M12x45 | 10. Skrūve M10x5 | 14. Bloķēšanas uzmava M10 |
| 3. Kapsulas vāciņš | 7. Rullītis – 1 | 11. Skrūve | 15. Skrūve M6x1 |
| 4. Skrūve | 8. Rullītis – 2 | 12. Ķēde | 16. Rokturis |

MĒRĶIS

Izmanto darbnīcu celtniem. Tas ļauj pareizi novietot uz tā piekārtu priekšmetu. Ar tās palīdzību pacelto objektu var viegli līdzsvarot.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Nepārsniedziet atļauto kravnesību. Pirms pacelšanas pārliecinieties, ka krava ir atbilstoši nostiprināta. Nestrādājiet un nestāviet zem paceltas kravas. Drošības pasākumu neievērošana var izraisīt kravas krišanu, kas var radīt materiālos zaudējumus.



HANDLEIDING

Balancer 2000lb/908kg
Type: G02192

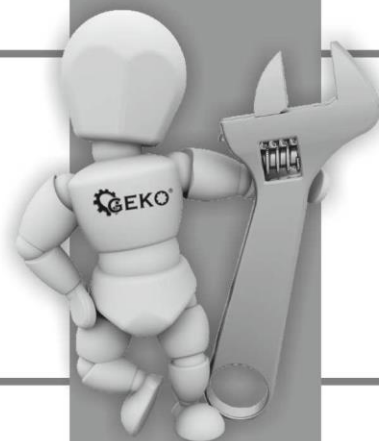


Vervaardigd voor
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, 3 Spacerowa straat
97-500 Radomsko
www.geko.pl

NL

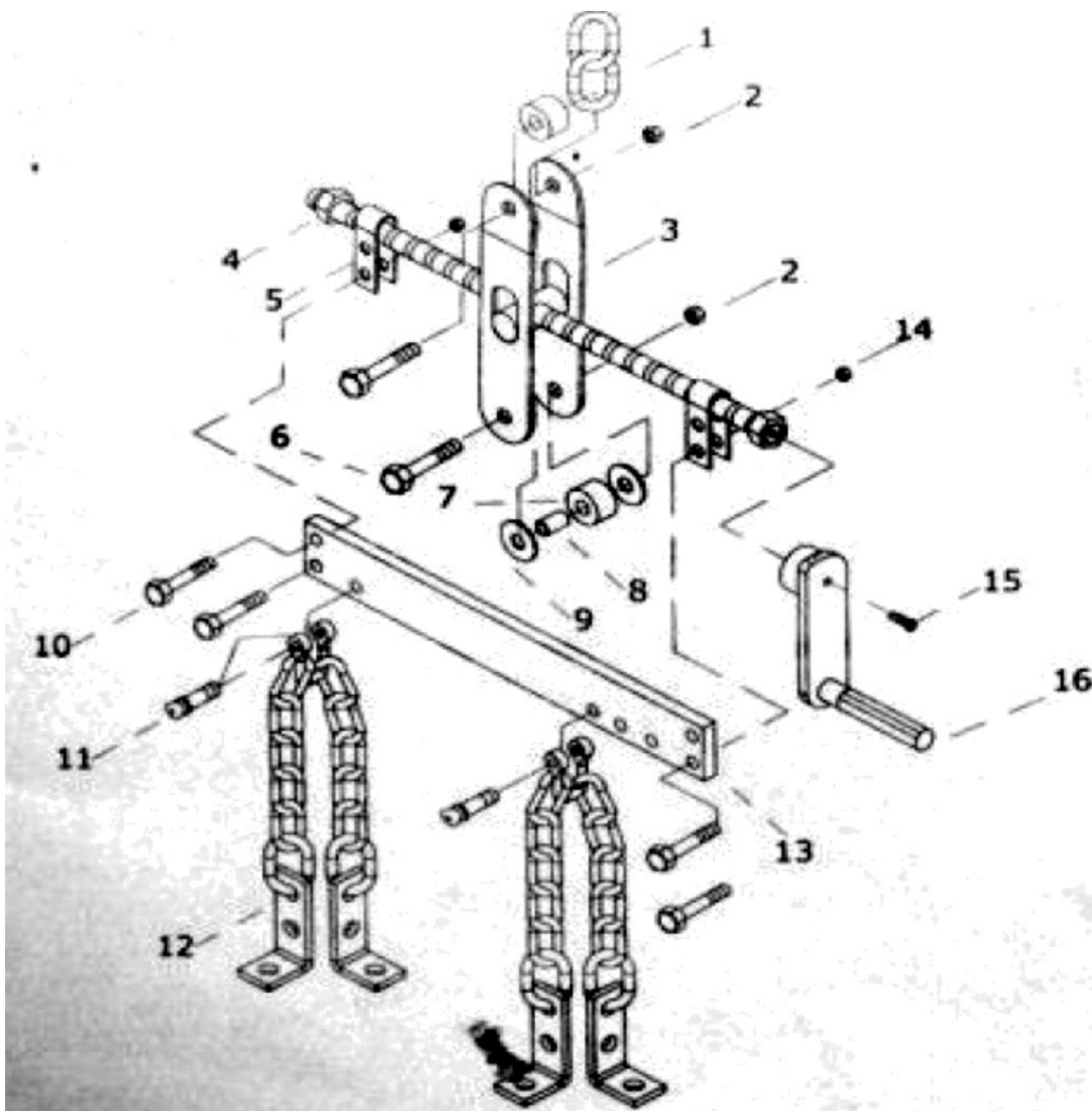
Lees deze handleiding zorgvuldig door voor het eerste gebruik.
instructies voor gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om
alle instructies te lezen die nodig zijn voor
veilig gebruik en bediening en om alle risico's te begrijpen die kunnen
ontstaan tijdens het gebruik van het apparaat, vallen onder de
verantwoordelijkheid van de gebruiker.





OPMERKING!!!

Als gevolg van voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in de handleiding alleen bedoeld ter illustratie en kunnen ze afwijken van de gekochte goederen. Deze verschillen kunnen geen aanleiding zijn voor een klacht.



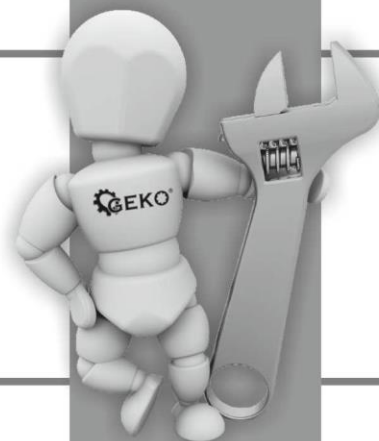
- | | | | |
|--------------------|-------------------|----------------|------------------|
| 1. Ketting | 5. Koppeling | 9. Pakking | 13. Frame |
| 2. Borgschroef M12 | 6. Schroef M12x45 | 10. Bout M10x5 | 14. Sluitbus M10 |
| 3. Dop | 7. Rol – 1 | 11. Bout | 15. Schroef M6x1 |
| 4. Schroef | 8. Rol – 2 | 12. Ketting | 16. Handgreep |

DOEL

Gebruikt voor werkplaatskranen. Hiermee kan een voorwerp dat eraan hangt goed worden gepositioneerd. Met behulp hiervan kan het opgetilde voorwerp gemakkelijk in balans worden gebracht.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Overschrijd het toegestane draagvermogen niet. Zorg ervoor dat de last goed vastzit voordat u hem optilt. Ga niet onder de te tillen last staan of werken. Als u de veiligheidsmaatregelen niet in acht neemt, kan de lading vallen en kan er materiële schade ontstaan.



INSTRUÇÕES DE USO

Balanceador 2000lb/908kg
Tipo: G02192

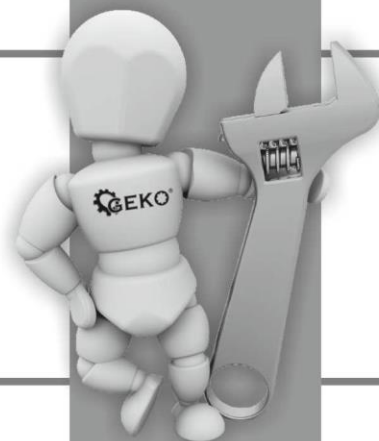


Produzido para
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsk
www.geko.pl

PT

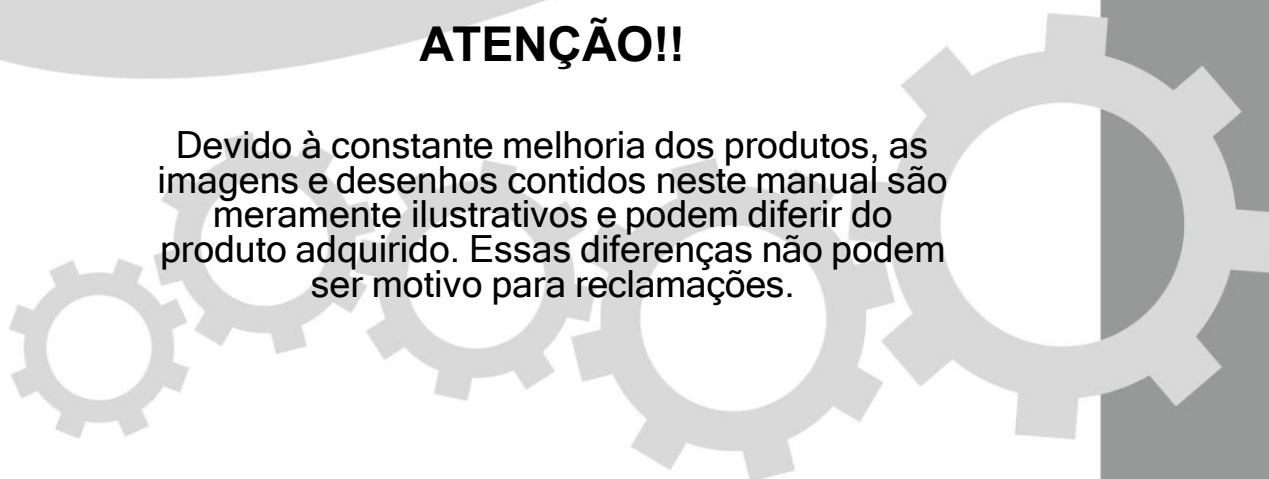
Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como compreender todos os riscos, que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é da responsabilidade do usuário.

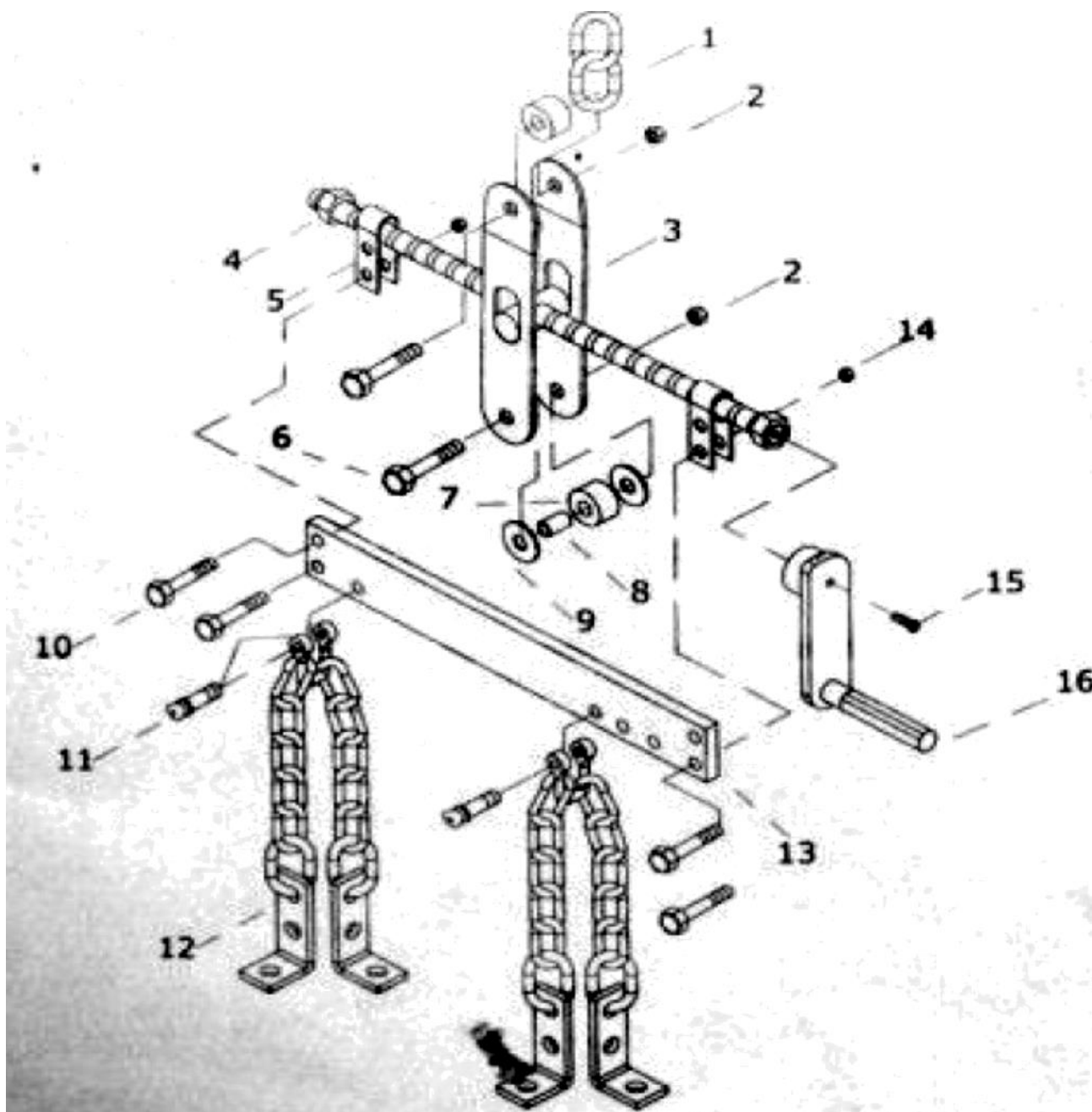




ATENÇÃO!!

Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos contidos neste manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamações.





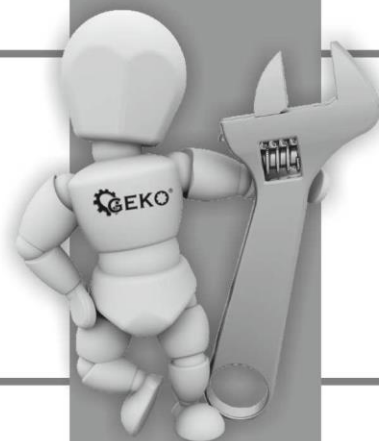
- | | | | |
|-----------------------------|--------------------|---------------------|---------------------------|
| 1. Corrente | 5. Acoplamento | 9. Junta de vedação | 13. Armação |
| 2. Parafuso de bloqueio M12 | 6. Parafuso M12x45 | 10. Parafuso M10x5 | 14. Manga de bloqueio M10 |
| 3. Tampa | 7. Rolo - 1 | 11. Parafuso | 15. Parafuso M6x1 |
| 4. Parafuso | 8. Rolo - 2 | 12. Corrente | 16. Pega |

FINALIDADE

Utilizado nas gruas de oficina. Permite o posicionamento correto de um objeto suspenso sobre ela. Com a sua ajuda, o objeto levantado pode ser facilmente equilibrado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não ultrapassar a capacidade de carga autorizada. Assegurar-se de que a carga está corretamente fixada antes da elevação. Não trabalhar ou permanecer debaixo da carga que está a ser elevada. O não cumprimento das precauções de segurança pode provocar a queda da carga, o que pode causar danos materiais.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Balansator 2000lb/908kg
Tip: G02192

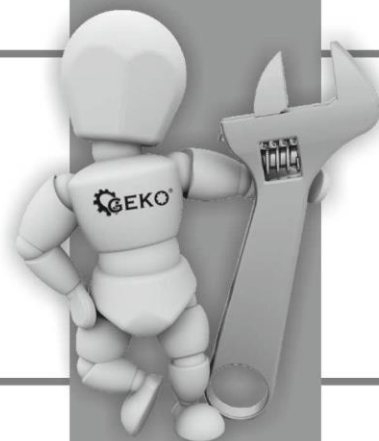


Fabricat pentru
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

RO

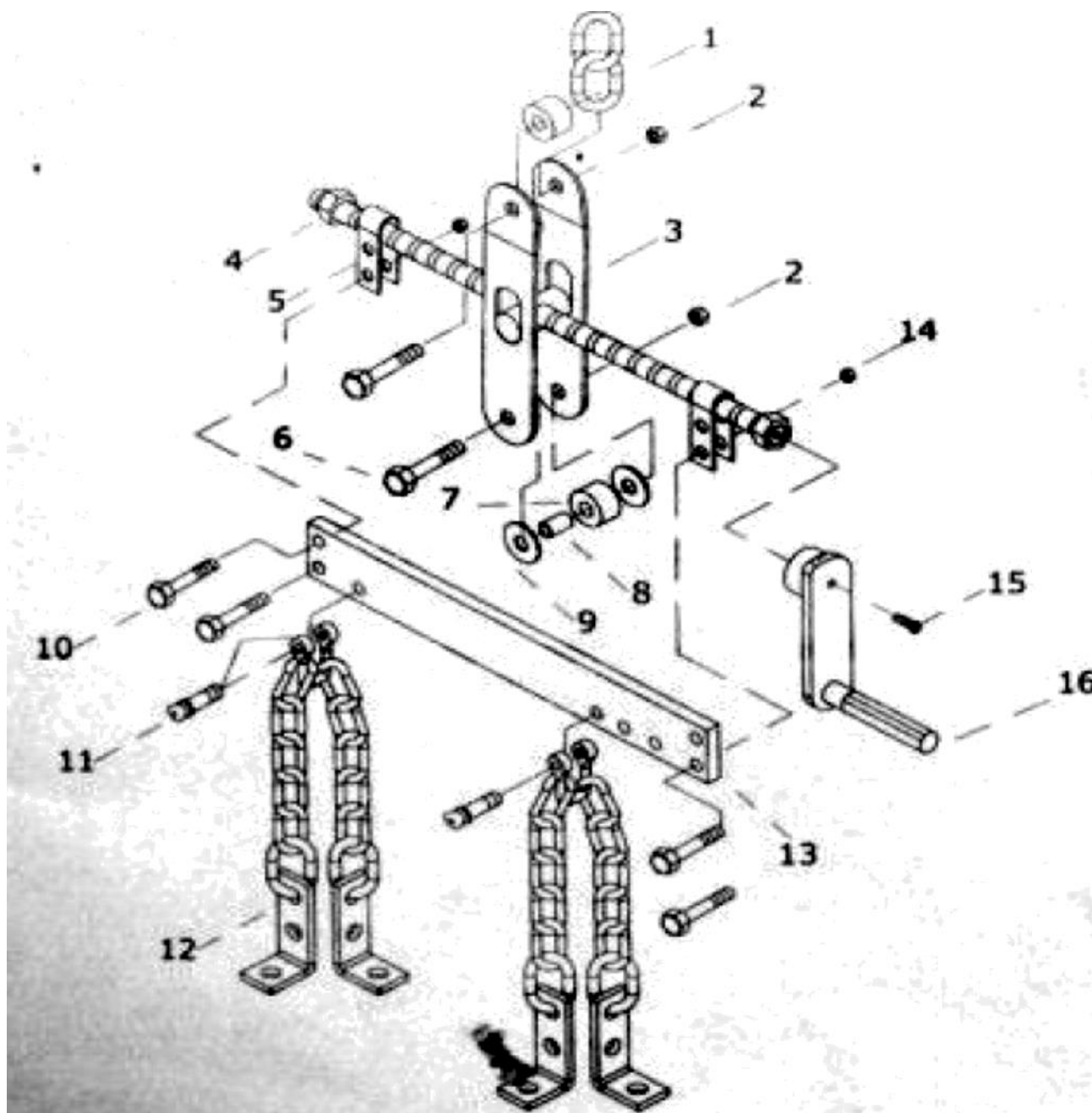
Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor, care pot apărea în timpul utilizării echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.





ATENȚIE!!

Datorită îmbunătățirii continue a produselor, imaginile și desenele incluse în instrucțiune sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.



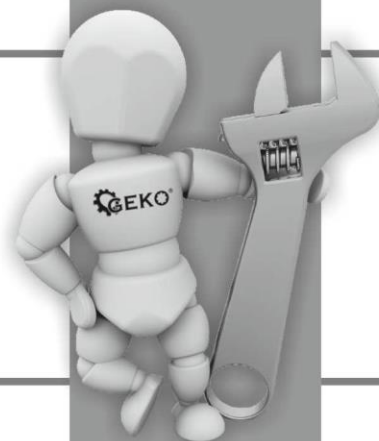
- | | | | |
|-------------------------|-----------------|----------------|---------------------------|
| 1. Lanț | 5. Cuplaj | 9. Garnitură | 13. Cadru |
| 2. Șurub de blocare M12 | 6. Șurub M12x45 | 10. Bolț M10x5 | 14. Manșon de blocare M10 |
| 3. Capac | 7. Role – 1 | 11. Bolț | 15. Șurub M6x1 |
| 4. Șurub | 8. Role – 2 | 12. Lanț | 16. Mâner |

DESTINAȚIE

Utilizat pentru macaralele de atelier. Permite poziționarea corectă a unui obiect suspendat pe acesta. Cu ajutorul său, obiectul ridicat poate fi ușor echilibrat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu depășiți capacitatea de încărcare permisă. Asigurați-vă că sarcina este fixată corespunzător înainte de ridicare. Nu lucrați și nu stați sub sarcina care se ridică. Nerespectarea măsurilor de siguranță ar putea duce la căderea încărcăturii, ceea ce ar putea cauza daune materiale.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Балансир 2000lb/908kg
Тип: G02192

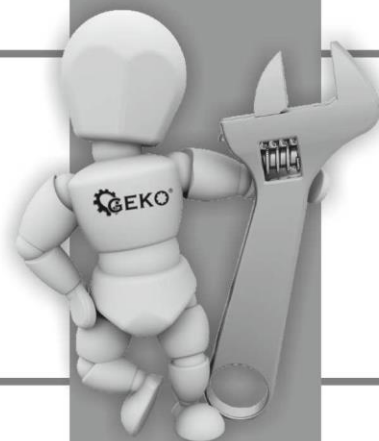


Произведено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

RU

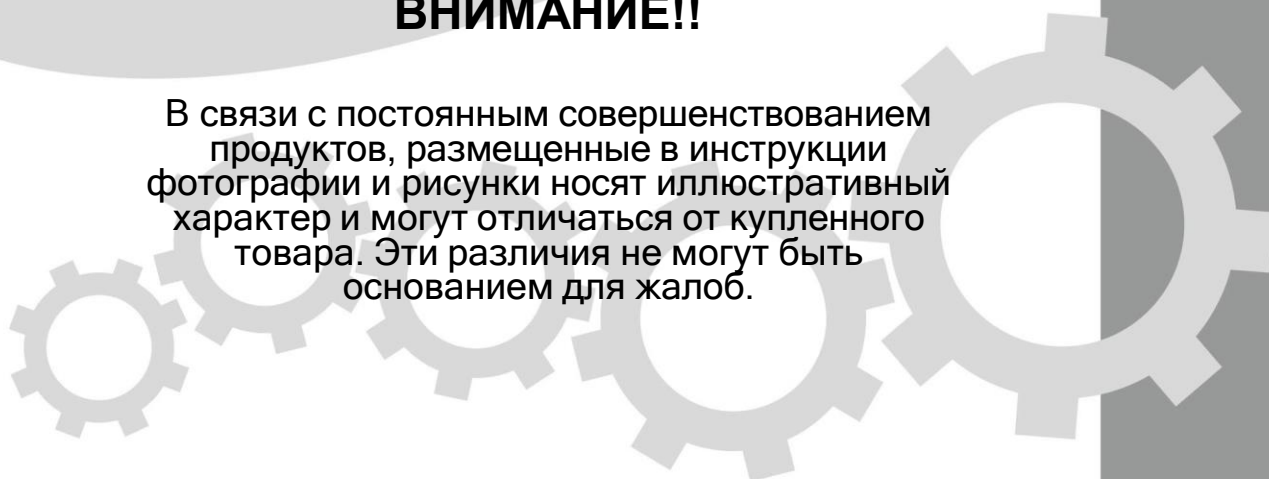
Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.

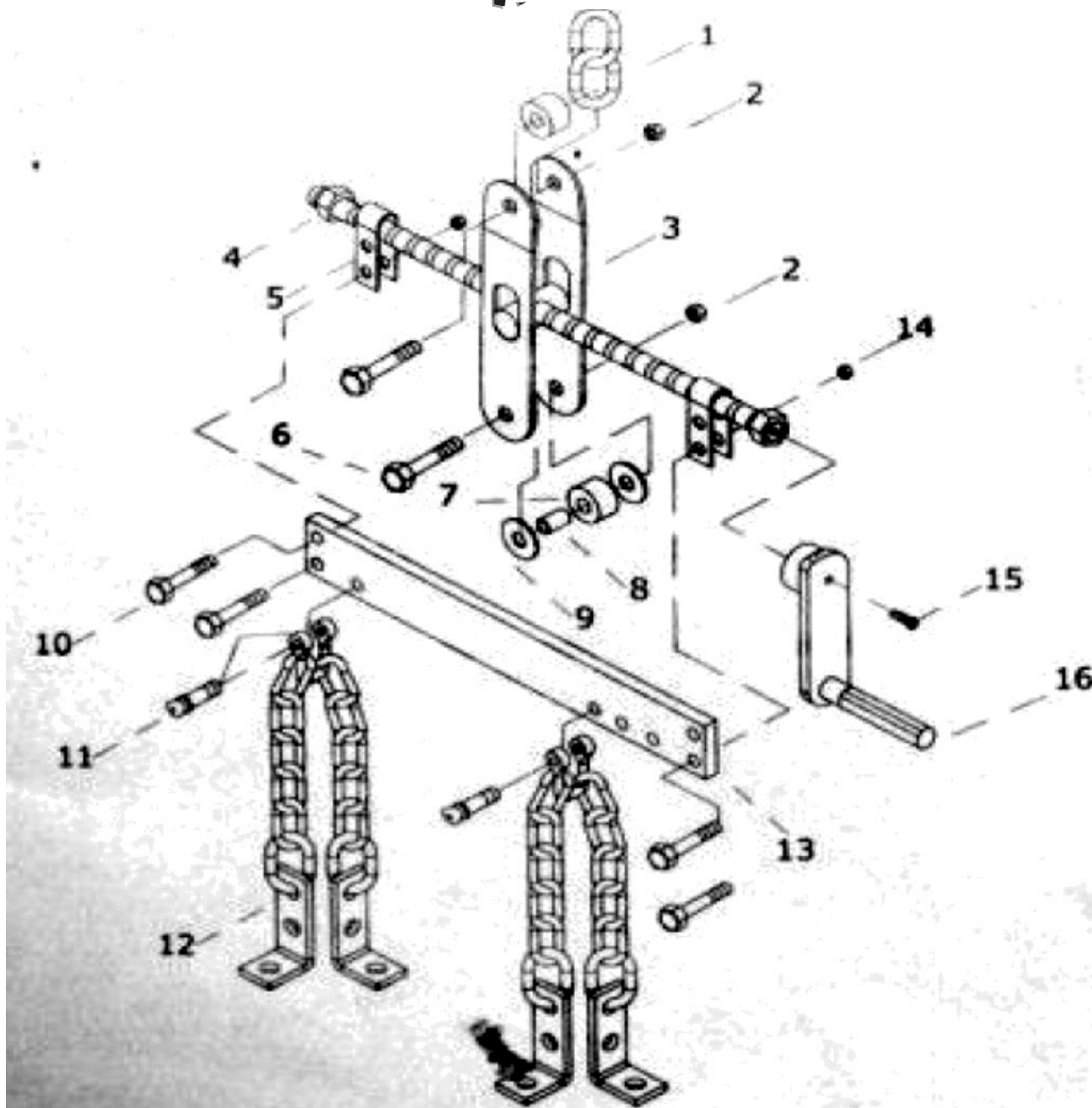




ВНИМАНИЕ!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.





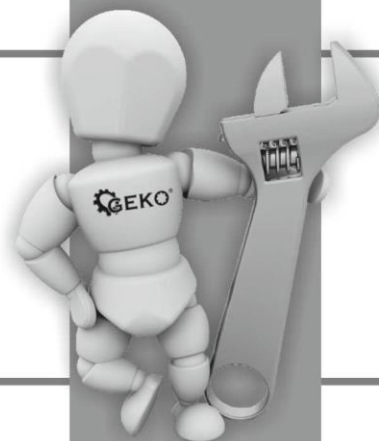
- | | | | |
|-----------------------|----------------|----------------|--------------------------|
| 1. Цепь | 5. Муфта | 9. Прокладка | 13. Рама |
| 2. Стопорный винт M12 | 6. Винт M12x45 | 10. Болт M10x5 | 14. Стопорная втулка M10 |
| 3. Колпачок | 7. Ролик – 1 | 11. Болт | 15. Винт M6x1 |
| 4. Винт | 8. Ролик – 2 | 12. Цепь | 16. Рукоятка |

ЦЕЛЬ

Используется для цеховых кранов. Он позволяет правильно позиционировать подвешенный на нем предмет. С его помощью можно легко сбалансировать поднимаемый предмет.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не превышайте допустимую грузоподъемность. Перед подъемом убедитесь, что груз надежно закреплен. Не работайте и не стойте под поднимаемым грузом. Несоблюдение мер предосторожности может привести к падению груза, что может стать причиной повреждения имущества.



NÁVOD NA POUŽITIE

Vyvažovač 2000lb/908kg
Typ: G02192

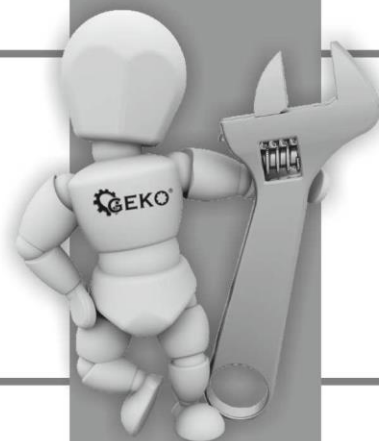


SK

Vyrobené pre
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

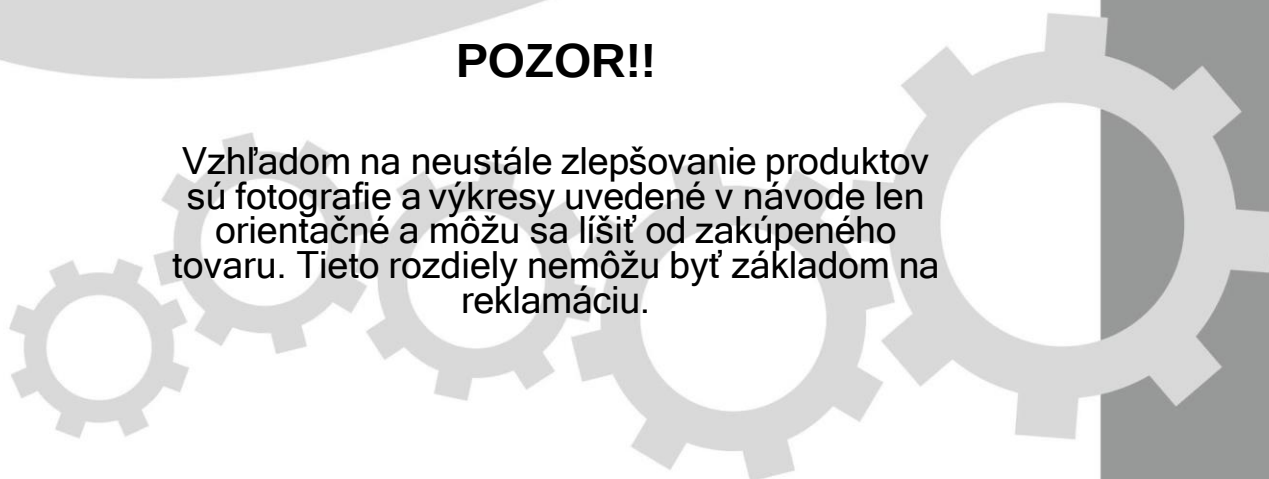
Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.

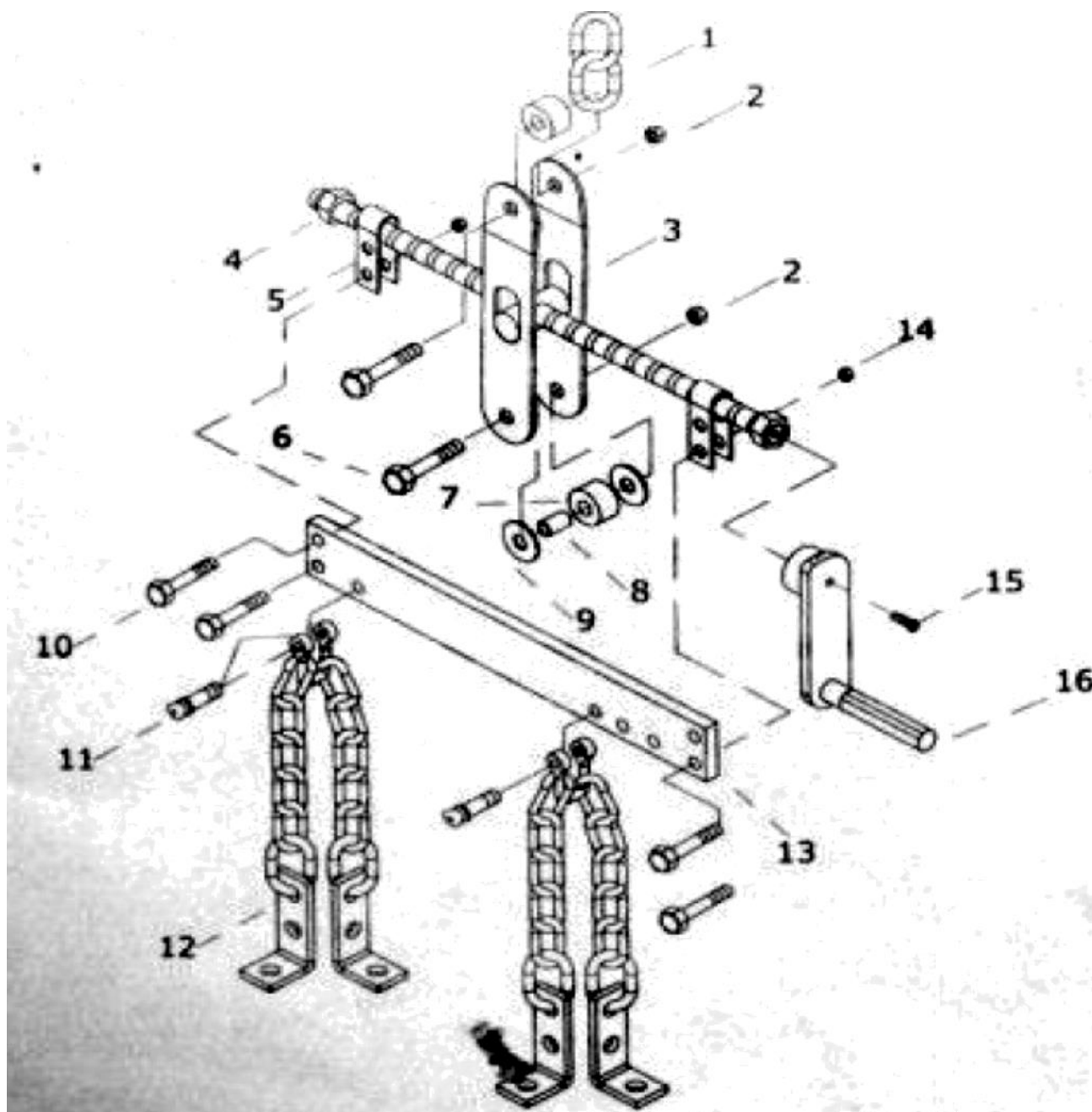




POZOR!!

Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov sú fotografie a výkresy uvedené v návode len orientačné a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.





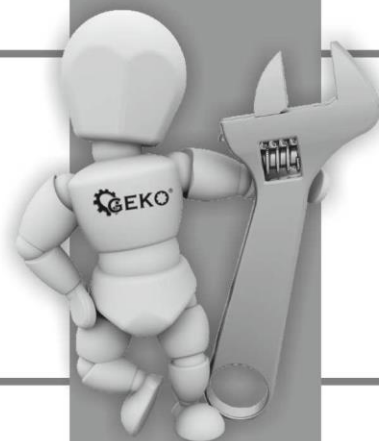
- | | | | |
|----------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|
| 1. Reťaz | 5. Spojka | 9. Tesnenie | 13. Rám |
| 2. Zaisťovacia skrutka M12 | 6. Skrutka M12x45 | 10. Skrutka M10x5 | 14. Zaisťovacia objímka M10 |
| 3. Uzáver | 7. Valček – 1 | 11. Skrutka | 15. Skrutka M6x1 |
| 4. Skrutka | 8. Valček – 2 | 12. Reťaz | 16. Rukoväť |

ÚČEL

Používa sa pre dielenské žeriavy. Umožňuje správne polohovanie predmetu, ktorý je na ňom zavesený. S jeho pomocou možno zdvihnutý predmet ľahko vyvážiť.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Neprekračujte povolenú nosnosť. Pred zdvíhaním bremena sa uistite, že je primerane zaistené. Nepracujte ani nestojte pod zdvíhaným bremenom. Nedodržanie bezpečnostných opatrení môže mať za následok pád bremena, ktorý môže spôsobiť materiálne škody.



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Балансир 2000lb/908kg
Тип: G02192

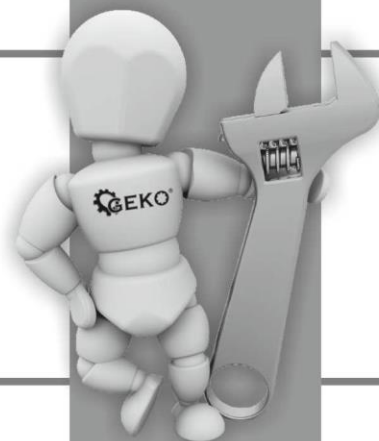


Вироблено для
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

UA

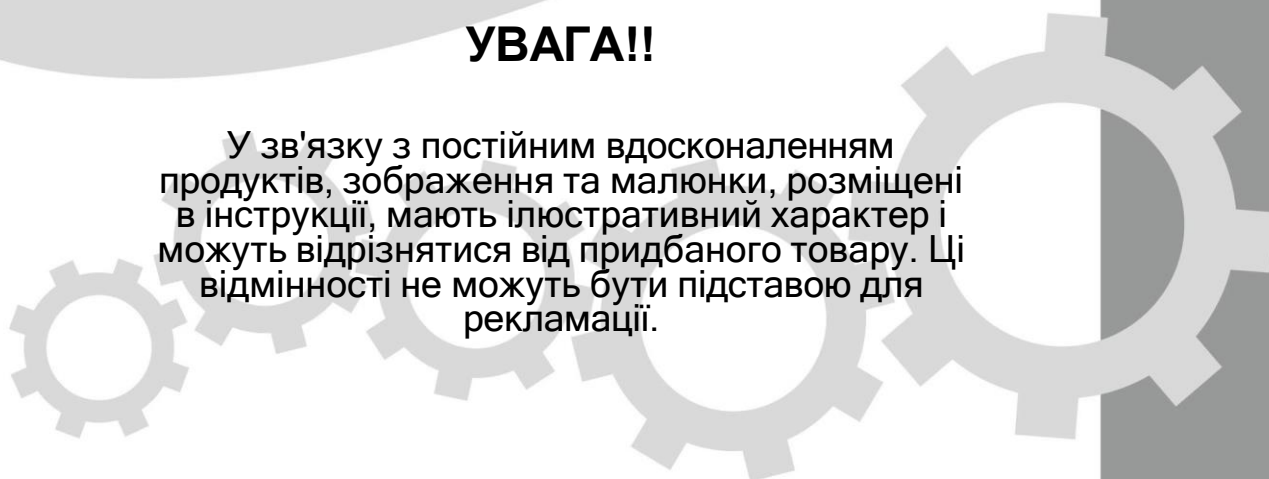
Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.

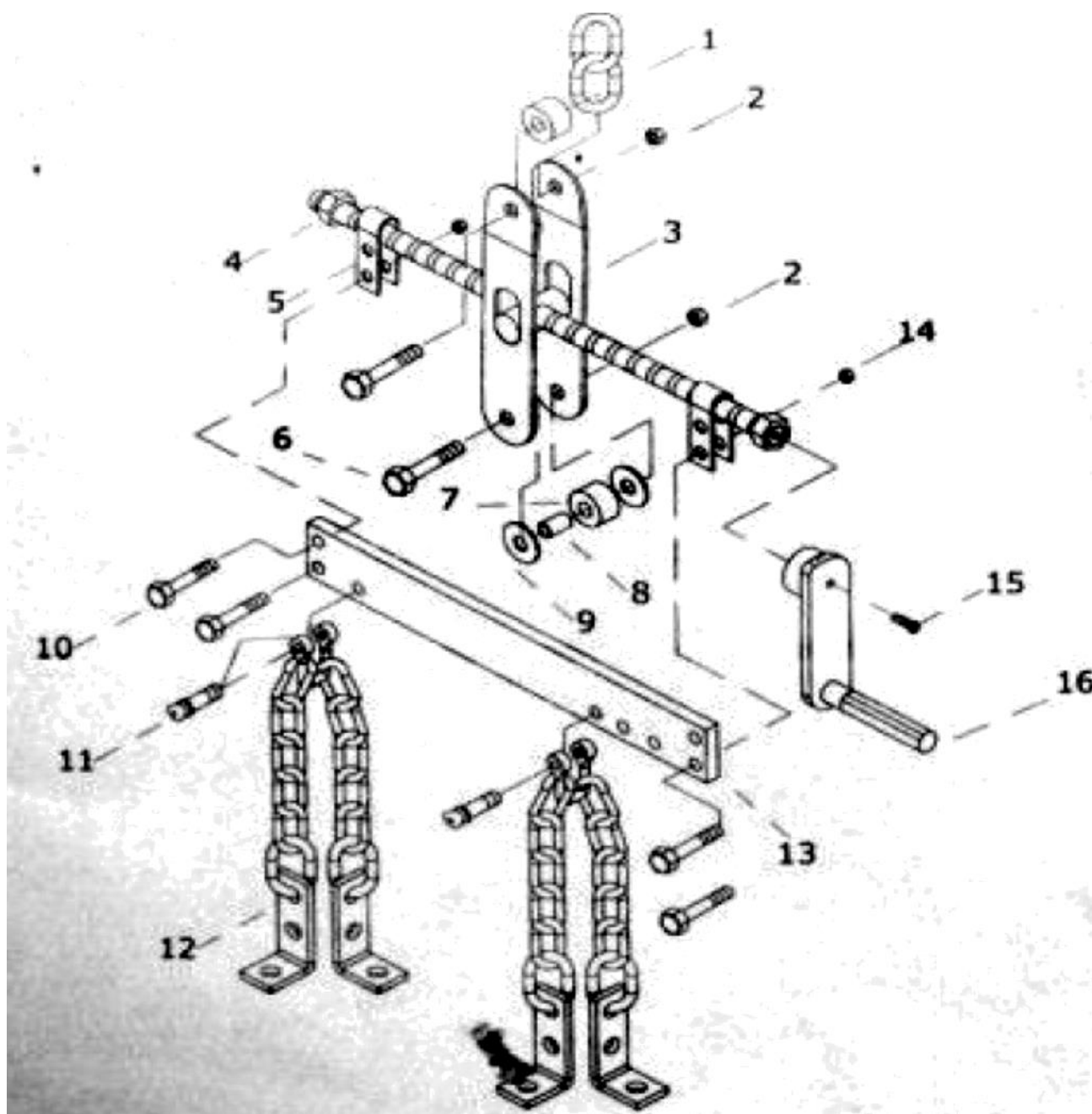




УВАГА!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, зображення та малюнки, розміщені в інструкції, мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для рекламації.





- | | | | |
|------------------------|-----------------|----------------|-------------------------|
| 1. Ланцюг | 5. Муфта | 9. Прокладка | 13. Рама |
| 2. Стопорний гвинт M12 | 6. Гвинт M12x45 | 10. Болт M10x5 | 14. Фіксуюча втулка M10 |
| 3. Ковпачок | 7. Ролик – 1 | 11. Болт | 15. Гвинт M6x1 |
| 4. Гвинт | 8. Ролик – 2 | 12. Ланцюг | 16. Ручка |

ПРИЗНАЧЕННЯ

Використовується для цехових кранів. Забезпечує правильне позиціонування підвішеного на ньому об'єкта. З його допомогою можна легко збалансувати піднятий об'єкт.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Не перевищуйте дозволену вантажопідйомність. Перед підйомом переконайтеся, що вантаж належним чином закріплений. Не працюйте і не перебувайте під вантажем, що піднімається. Недотримання заходів безпеки може призвести до падіння вантажу, що може спричинити пошкодження майна.

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp).
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłaceniu.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustwórka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustwórka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji